

[C — WIN — 178]

**25 APRIL 1994. — Onderrichtingen voor de voorzitters van de collegehoofdbureaus, de voorzitters van de provinciehoofdbureaus en de voorzitters van kantonhoofdbureaus**

Mevrouw de Voorzitter,  
Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U onderstaand de nodige aanwijzingen te verstrekken inzake de taak die U als voorzitter van uw respectief hoofdbureau werd toegewezen.

Ik verwijs ter aanvulling naar mijn omzendbrief van 25 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 1994) houdende de onderrichtingen voor de voorzitters van de collegehoofdbureaus betreffende de voorbereidende verrichtingen voor de verkiezing.

**Index**

I. Onderrichtingen aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor te vervullen verrichtingen na de stemming.

	Nrs.
a) Verrichtingen omtrent de algemene telling en de verdeling van de zetels binnen het Nederlandse kiescollege.	1
b) Algemene stemmentelling.	2 - 3
c) Stembijfer van elke lijst.	4
d) Verdeling en toekenning van de zetels.	5 - 11
e) Aanwijzing van de tot titularissen en opvolgers verkozen kandidaten.	12 - 28
f) Verrichtingen na de algemene telling van de stemmen en de verdeling van de zetels.	29 - 30

II. Onderrichtingen aan de voorzitters van de provinciehoofdbureaus.

A. Algemene bepalingen - Samenstelling en opdracht van het provinciehoofdbureau.	31 - 40
B. Drukken van de stembiljetten.	41 - 47
C. Eindverrichtingen.	48 - 50

III. Onderrichtingen aan de voorzitters van de kantonhoofdbureaus.

A. Algemene bepalingen — Samenstelling en opdracht van het kantonhoofdbureau.	51 - 58
B. Verrichtingen vóór de stemming.	59 - 64
C. Verrichtingen na de stemming.	65 - 68

I. Onderrichtingen aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus na de stemming.

a) Verrichtingen omtrent de algemene telling en de verdeling van de zetels binnen het Nederlandse kiescollege.

1. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 35 van de wet van 23 maart 1989, moeten de provinciehoofdbureaus U, langs de snelste weg, de verzamelstaten die zij hebben opgemaakt samen met die van de kantonhoofdbureaus, toezenden (formulieren C/41 met bijlagen en bijlagen van formulieren C/40). Van zodra U in het bezit bent van die staten, kunt U met de algemene telling en zetelverdeling beginnen.

b) Algemene stemmentelling.

2. De cijfers van die verzamelstaten (vastgesteld volgens een eenvormig model) worden overgeschreven op de tabel voor algemene telling (gevoegd bij formulier C/42).

**25 AVRIL 1994. — Instructions pour les présidents des bureaux principaux de collège, les présidents des bureaux principaux de province et les présidents des bureaux principaux de canton**

Madame le-Président,  
Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous donner ci-après les indications voulues au sujet de la mission qui vous incombe en qualité de président de votre bureau principal respectif.

Je me réfère, à titre complémentaire, à ma circulaire du 25 avril 1994 (*Moniteur belge* du 4 mai 1994) portant les instructions pour les présidents des bureaux principaux de collège relatives aux opérations préliminaires de l'élection.

**Index**

I. Instructions aux présidents des bureaux principaux de collège pour les opérations qu'ils effectuent après le scrutin.

	N <sup>os</sup>
a) Opérations du recensement général des votes et de la répartition des sièges au sein du collège électoral français.	1
b) Recensement général des votes.	2 - 3
c) Chiffre électoral de chaque liste.	4
d) Répartition et attribution des sièges.	5 - 11
e) Désignation des candidats élus titulaires et suppléants.	12 - 28
f) Opérations postérieures au recensement général des votes et la répartition des sièges.	29 - 30

II. Instructions aux présidents des bureaux principaux de province.

A. Dispositions générales - Composition et mission du bureau principal de province.	31 - 40
B. Impression des bulletins de vote.	41 - 47
C. Opérations finales.	48 - 50

III. Instructions aux présidents des bureaux principaux de canton.

A. Dispositions générales — Composition et mission du bureau principal de canton.	51 - 58
B. Opérations à effectuer avant le scrutin.	59 - 64
C. Opérations à effectuer après le scrutin.	65 - 68

I. Instructions aux présidents des bureaux principaux de collège après le scrutin.

a) Opérations du recensement général des votes et de répartition des sièges au sein du collège électoral français.

1. Aux termes de l'article 35 de la loi du 23 mars 1989, les bureaux principaux de province doivent vous transmettre, par la voie la plus rapide, les tableaux récapitulatifs qu'ils ont établis, accompagnés de ceux qu'ont dressés les bureaux principaux de canton (formules C/41 avec annexes et annexes des formules C/40). C'est lorsque vous êtes en possession de ces tableaux qu'il vous appartient d'entamer les opérations de recensement général et de répartition des sièges.

b) Recensement général des votes.

2. Les chiffres de ces tableaux récapitulatifs (établis d'après un modèle uniforme) sont transcrits dans le tableau de recensement général (annexe à la formule C/42).

3. De totalen worden per provincie overgebracht in de samenvatting, waarin ze voor het ganze kiescollege worden opgesteld.

Indien vergissingen, leemten, onleesbare cijfers in de samenvattende tabellen voorkomen, moet desnoods het proces-verbaal van de stemopnemingsbureaus worden geraadpleegd (krachtens artikel 162, derde lid, van het Kieswetboek, zoals het is gewijzigd door artikel 33, 5°, van de wet van 23 maart 1989, worden die processen-verbaal bezorgd aan de provinciehoofdbureaus) en, in voorkomend geval, contact genomen worden met de voorzitter van dit bureau via de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

Indien het collegehoofdbureau aldus zijn toevlucht neemt tot het opnemingsproces-verbaal, dient zulks te worden vermeld in het proces-verbaal, met opgave van de aangevulde of gewijzigde cijfers.

Kan de vastgestelde onregelmatigheid niet weer goed worden gemaakt, dan dient zulks te worden vermeld in het proces-verbaal (formulier C/42); niettemin moet het bureau de algemene telling voleindigen.

c) Stemcijfer van elke lijst.

4. Dit cijfer (ook kiescijfer genoemd) bekomt men, onderaan de bijlage van formulier C/42 door de optelling van de lijststemmen en van de naamstemmen ten gunste van de kandidaat-titularissen (artikel 166 van het Kieswetboek).

d) Verdeling en toekenning van de zetels-Kiesdeler-Verdeling van de zetels onder de lijsten.

5. Het aantal zetels dat aan elke lijst toekomt, bekomt men door haar stemcijfer door de kiesdeler te delen. De kiesdeler zelf bekomt men door volgende bewerkingen.

6. De stemcijfers van de lijsten worden op een horizontale lijn geschreven en achtereenvolgens gedeeld door 1, 2, 3, 4, enz. De quotiënten worden onder de stemcijfers geschreven.

Voorbeeld :

Stemcijfer			Lijst 1	Lijst 2	Lijst 3	Lijst 4	Lijst 5
Chiffre électoral			Liste 1	Liste 2	Liste 3	Liste 4	Liste 5
			54 000	40 000	21 000	9 800	5 200
D	D	1...	54 000	(1e zetel)	21 000	(4e zetel)	5 200
E	I			(1er siège)		(4e siège)	
L	V	2...	27 000	(3e zetel)	10 500	(10e zetel)	4 900
I	I			(3e siège)		(10e siège)	
N	S	3.	18 000	(6e zetel)	7 000		
G	I			(6e siège)			
D	O	4...	13 500	(7e zetel)	10 000		
O	N			(7e siège)			
O	P	5...	10 800	(9e zetel)	8 000		
R	A			(9e siège)			
	R	6...	9 000		6 666		
		7...	7 714				

Door de betrekkelijke belangrijkheid van de stemcijfers en door het aantal te verdelen zetels wordt bepaald tot hoever met de deling dient te worden doorgegaan.

7. De hoogste quotiënten in de orde van hun belangrijkheid worden achtereenvolgens onderlijnd ten belope van het aantal te begeven zetels. Het laatste onderlijnd quotiënt is de kiesdeler. Deze is het meest verminderd getal stemmen dat op een zetel recht geeft. In het bij vorenstaand nr. 6 gegeven voorbeeld, zijn elf zetels te begeven; naast elk onderlijnd quotiënt staat de orde van toekenning van de zetels aangeduid.

8. Mocht het gebeuren dat het laatste quotiënt, dat recht geeft op een zetel, hetzelfde is voor twee lijsten, dan wordt de zetel toegekend aan die van de twee lijsten waarvan het stemcijfer het hoogste is.

3. Les totaux par province sont reportés dans la récapitulation qui les totalise pour tout le collège électoral.

Si des erreurs, des lacunes, des chiffres illisibles existent dans les tableaux récapitulatifs, il faut au besoin consulter le procès-verbal des bureaux de dépouillement (en vertu de l'article 162, alinéa 3, du Code électoral, tel qu'il est modifié par l'article 33, 5°, de la loi du 23 mars 1989, ces procès-verbaux ont été transmis aux bureaux principaux de province) et, le cas échéant, se mettre en rapport avec le président de ce bureau, par l'intermédiaire du président du bureau principal de canton.

Si le bureau principal de collège recourt ainsi au procès-verbal du dépouillement, il en sera fait mention au procès-verbal avec indication des chiffres complétés ou rectifiés.

Si l'irrégularité constatée ne peut être redressée, elle doit être signalée au procès-verbal (formule C/42); le bureau devra néanmoins achever le recensement général.

c) Chiffre électoral de chaque liste.

4. Ce chiffre est donné, au bas de l'annexe à la formule C/42, par l'addition des votes de liste et des votes nominatifs en faveur des candidats titulaires (article 166 du Code électoral).

d) Répartition et attribution des sièges - Diviseur électoral - Répartition des sièges entre les listes.

5. Le nombre de sièges qui revient à chaque liste est obtenu en divisant son chiffre électoral par le diviseur électoral. Le diviseur électoral lui-même est donné par les opérations suivantes.

6. Les chiffres électoraux des listes sont inscrits sur une ligne horizontale et divisés successivement par 1, 2, 3, 4 etc. Les quotients sont inscrits sous les chiffres électoraux.

Exemplé :

L'importance relative des chiffres électoraux et le nombre des sièges à répartir indiquent jusqu'où doit être poussée la division.

7. Les quotients les plus élevés dans l'ordre de leur importance sont successivement soulignés jusqu'à concurrence du nombre de sièges à conférer. Le dernier quotient souligné constitue le diviseur électoral. C'est le nombre de voix le plus réduit donnant droit à un siège. Dans l'exemple donné au n° 6 ci-dessus, il y a onze sièges à conférer; à côté de chaque quotient souligné on a indiqué l'ordre d'attribution des sièges.

8. S'il arrive que le dernier quotient donnant droit à un siège soit exactement le même pour deux listes, le siège est attribué à celle des deux listes dont le chiffre électoral est le plus élevé.

9. In het weinig waarschijnlijk geval, dat, in deze onderstelling, de stemcijfers dezelfde zouden zijn, zou de zetel toekomen aan de lijst met degene van de twee voor dit mandaat concurrerende kandidaten, die de meeste stemmen bekomen heeft of, in de tweede plaats, die de hoogste leeftijd heeft.

10. Indien het bureau vaststelt dat het getal quotiënten van een lijst, die voor haar de toekenning van een zetel bepalen, het aantal kandidaten (titularissen en opvolgers) van die lijst overtreft zou het moeten voortgaan met de deling van de stemcijfers van de andere lijsten totdat al de mandaten kunnen verdeeld worden.

Het is vanzelfsprekend dat, om te oordelen of het aantal zetels dat een lijst bekomt het aantal van haar kandidaten niet overtreft, men enkel rekening moet houden met de voorgedragen personen en niet met de aard van het mandaat (titularis of opvolger) waarvoor de voordracht gedaan werd. Hij die terzelfdertijd als titularis en als opvolger voorgedragen werd, telt noodzakelijkerwijze maar voor één kandidaat.

11. Heel dikwijls laat de deling van de stemcijfers een overschot. Nochtans dient zij alleen in uitzonderlijke gevallen tot voorbij de eenheden voortgezet: wanneer twee lijsten als quotiënt hetzelfde geheel getal hebben en dit quotiënt de kiesdeler of het laatste nuttig quotiënt is. In dit, overigens zeer zeldzaam geval, is het noodzakelijk de deling tot de breuken voort te zetten.

e) Aanwijzing van de tot titularissen en opvolgers verkozen kandidaten.

12. Na de verdeling van de zetels onder de lijsten, gaat het bureau over tot de aanduiding van de kandidaten aan wie deze mandaten moeten worden toegekend.

13. Voor deze aanwijzing wordt geen enkele verdeling van de lijststemmen gedaan: 1° wanneer het aan een lijst toekomend aantal zetels groter is dan dat van haar titularissen en opvolgers samen; 2° wanneer dit aantal gelijk is aan dat van de titularissen en opvolgers samen.

Men dient de lijststemmen niet vooraf te verdelen maar enkel de titularissen aan te duiden: 1° wanneer het aantal van de aan de lijst toekomende zetels gelijk is aan dat van haar kandidaten-titularissen; 2° wanneer het groter is dan het aantal titularissen.

14. Wanneer een lijst minder zetels bekomt dan zij kandidaten-titularissen telt, zijn de kandidaten verkozen op wier naam het grootste aantal stemmen werden uitgebracht tot het aan de lijst toegekend getal zetels uitgeput is. Bij staking van stemmen heeft de voordrachtsorde de voorkeur.

Vóór de aanwijzing van de verkozenen, gaat het bureau over tot de individuele toewijzing aan de kandidaat-titularissen van de lijststemmen die ten gunste van de orde van voordracht zijn uitgebracht. Die toewijzing geschiedt door overdracht.

15. Artikel 172 van het Kieswetboek bepaalt hoe de overdracht gedaan wordt.

16. Het is een aan iedere lijst eigen verkiesbaarheidscijfer dat tot maatstaf voor de overdracht van de lijststemmen dient. Dit cijfer bekomt men door het stemcijfer van de lijst te delen door het aantal zetels dat haar bepaald is toegekend, vermeerderd met een eenheid. Hoe klein de breuk ook zij, toch wordt zij altijd naar boven afgerond.

Aldus, voor de lijst X, die als kiescijfer: 160 512 heeft en 6 zetels bekomt, is het cijfer van verkiesbaarheid  $160\,512 : 6 = 22\,930,2$  of  $22\,931$ .

Voorbeeld:

Lijst I telt 5 kandidaten. Zij bekwam 3 zetels. Lijststemmen: 30 000. Naamstemmen van de 5 kandidaten onderscheidenlijk 2 000, 3 000, 5 000, 14 000 en 18 000; samen 42 000. Het stemcijfer van de lijst is dus 72 000 (lijststemmen plus totaal van de naamstemmen). Het cijfer van verkiesbaarheid is dus  $72\,000 : 4 = 18\,000$ .

9. Au cas peu probable où dans cette hypothèse, les chiffres électoraux seraient les mêmes, le siège reviendrait à la liste où figure celui des deux candidats en concurrence pour ce mandat qui a obtenu le plus de voix ou, subsidiairement, qui est le plus âgé.

10. Si le bureau constatait que le nombre des quotients d'une liste qui déterminent l'attribution de sièges en sa faveur dépassait le nombre des candidats (titulaires et suppléants) de cette liste, il poursuivrait la division des chiffres électoraux des autres listes jusqu'à ce que tous les mandats puissent être répartis.

Il va de soi qu'à apprécier si le nombre de sièges qu'une liste obtient ne dépasse pas le nombre de ses candidats, on ne doit tenir compte que des personnes présentées et non de la nature du mandat (titulaire ou suppléant) pour lequel la présentation est faite. Celui qui est présenté à la fois comme titulaire et comme suppléant ne compte nécessairement que comme un candidat.

11. La division des chiffres électoraux laisse très fréquemment un reste. Ce n'est cependant que dans des cas exceptionnels qu'elle devra être poussée au-delà des unités: lorsque deux listes ont pour quotient le même nombre entier et que ce quotient est le diviseur électoral ou le dernier quotient utile. Il est nécessaire dans ce cas, très rare d'ailleurs, de continuer la division jusqu'aux fractions.

e) Désignation des candidats élus titulaires et suppléants.

12. La répartition des sièges étant opérée entre les listes, le bureau procède à la désignation des candidats auxquels ces mandats doivent être attribués.

13. Il n'y a lieu à aucune répartition des votes de liste préalablement à cette désignation: 1° lorsque le nombre des sièges revenant à une liste est supérieur à celui de ses candidats titulaires et suppléants réunis; 2° lorsque ce nombre est égal à celui de ses candidats titulaires et suppléants réunis.

Il n'y a pas lieu à répartition préalable des votes de liste, mais à la désignation des titulaires seulement: 1° lorsque le nombre des sièges revenant à la liste est égal à celui de ses candidats titulaires; 2° s'il est supérieur au nombre des titulaires.

14. Lorsqu'une liste obtient moins de sièges qu'elle ne porte de noms de candidats titulaires, les candidats qui ont recueilli le plus de voix sont élus à concurrence du nombre de sièges attribués à la liste. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut.

Préalablement à la désignation des élus, le bureau procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires des votes de liste favorables à l'ordre de présentation. Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif.

15. L'article 172 du Code électoral détermine la manière dont la dévolution s'effectue.

16. C'est un chiffre d'éligibilité spécial à chaque liste qui sert de mesure pour la dévolution des votes de liste. Ce chiffre est obtenu en divisant le chiffre électoral de la liste par le nombre de sièges qui lui est définitivement attribué, augmenté d'une unité. La fraction est toujours forcée, quelque faible qu'elle soit.

Ainsi pour la liste X, qui a comme chiffre électoral 160 512, et qui obtient 6 sièges, le chiffre d'éligibilité est de  $160\,512 : 6 = 22\,930,2$  ou  $22\,931$ .

Exemple:

La liste I comprend 5 candidats. Elle a obtenu 3 sièges. Votes de listes: 30 000. Votes nominatifs des 5 candidats respectivement 2 000, 3 000, 5 000, 14 000 et 18 000; ensemble: 42 000. Le chiffre électoral de la liste est donc de 72 000 (votes de liste plus total des votes nominatifs). Le chiffre d'éligibilité sera donc de  $72\,000 : 4 = 18\,000$ .

De namen van de kandidaten worden in de voordrachtsorde de een onder de andere geschreven; zij worden van een volgnummer voorafgegaan. Naast elke naam, in een tweede kolom, staat het aantal naamstemmen; een derde kolom is bestemd voor de toekenning van de lijststemmen bij overdracht, in de laatste kolom komen de totalen.

Voor de verdeling van de lijststemmen, stelt het bureau vast dat de eerste kandidaat 16 000 stemmen ontbreekt om het cijfer van verkiesbaarheid te bereiken; het kent hem 16 000 stemmen toe op de 30 000 lijststemmen die aldus tot 14 000 zijn teruggebracht.

De tweede kandidaat, die 15 000 stemmen te kort heeft, kan er enkel 14 000 bekomen, wat het totaal zijner stemmen op 17 000 brengt. Daar het totaal aantal lijststemmen is opgebruikt, kunnen de nadere kandidaten niet meer dan hun naamstemmen bekomen.

Deze verrichtingen worden in een tabel van hieronderstaand model samengevat:

Lijst — Liste		Cijfer van verkiesbaarheid : — Chiffre d'éligibilité :	
Lijststemmen .....	30 000		18 000
Votes de liste .....			
Naamstemmen .....	42 000		(72 000)
Votes nominatifs .....			(3 + 1)
Stemcijfer .....	72 000		
Chiffre électoral .....			
Kandidaat-titularissen naar voordrachtsorde — Candidats titulaires dans l'ordre de présentation	Naamstemmen — Votes nominatifs	Verdeling van de 30 000 lijststemmen — Répartition des 30 000 votes de liste	Totaal van de door de kandidaten bekomen stemmen — Total des voix obtenues par les candidats
1. ....	2 000	16 000	18 000
2. ....	3 000	14 000	17 000
3. ....	5 000	—	5 000
4. ....	14 000	—	14 000
5. ....	18 000	—	18 000
Totaal : Total :	42 000	30 000	72 000 (= stemcijfer) (=chiffre électoral)

Verkozen zijn de 1e, de 5e en de 2e kandidaat die het hoogste aantal stemmen bekwamen.

17. Aan de kandidaat, die in aanmerking komt en die zoveel of meer naamstemmen bekomen heeft als het cijfer van verkiesbaarheid, moeten geen lijststemmen meer toegekend worden.

18. In de praktijk, indien het aantal lijststemmen groot is, trekt men niet telkens van het totaal lijststemmen het aantal toegewezen stemmen af. Enkel op het ogenblik waarop het bureau denkt dat het dit totaal nagenoeg uitgeput heeft, vergewist het zich van het getal nog beschikbare stemmen, door van het getal lijststemmen het totaal van de in de derde kolom van de tabel reeds ingeschreven stemmen af te trekken.

19. Volgend voorbeeld, wat meer ingewikkeld dan dat van nummer 16, zal desnoods wat daar juist gezegd werd verstaanbaar maken. Een lijst van 8 kandidaten bekomt 6 zetels. Aantal lijststemmen 90 000. De kandidaten hebben onderscheidenlijk 2 200, 22 000, 1 000, 1 800, 600, 1 800, 2 600 en 18 000, of samen 50 000 naamstemmen. Stemcijfer

Les noms des candidats sont inscrits les uns sous les autres dans l'ordre de présentation; ils sont précédés d'un numéro d'ordre. En regard de chaque nom, dans une seconde colonne, figure le nombre des votes nominatifs; une troisième colonne est réservée à l'attribution des votes de liste par dévolution; les totaux figurent dans une dernière colonne.

Pour la répartition des votes de liste, le bureau constate qu'il manque au 1er candidat 16 000 voix pour atteindre le chiffre d'éligibilité; il lui attribue ces 16 000 voix sur les 30 000 votes de liste, ainsi réduits à 14 000.

Le 2e candidat, auquel il manque 15 000 votes, ne peut en recevoir que 14 000 ce qui porte le total de ses voix à 17 000. Le total des votes de liste étant absorbé, les autres candidats ne peuvent rien recevoir de plus que leurs votes nominatifs.

Ces opérations sont résumées dans un tableau du modèle ci-dessous :

Sont élus le 1er, le 5e et le 2e candidat, qui ont obtenu le plus de voix.

17. Aucune attribution de votes de liste ne doit avoir lieu en faveur du candidat venant en ordre utile qui a obtenu un nombre de votes nominatifs égal ou supérieur au chiffre d'éligibilité.

18. En pratique, si le nombre des votes de liste est considérable, l'on ne soustrait pas chaque fois du total des votes de liste le nombre des votes attribués. Ce n'est qu'au moment où le bureau croit avoir à peu près épuisé ce total qu'il s'assure du chiffre des votes encore disponibles en soustrayant du nombre des votes de liste le total des votes déjà inscrits dans la 3e colonne du tableau.

19. L'exemple suivant, un peu plus compliqué que celui du n° 16 fera comprendre, au besoin, ce qui vient d'être dit. Une liste de 8 candidats obtient 6 sièges. Nombre de votes de liste, 90 000. Les candidats ont respectivement 2 200, 22 000, 1 000, 1 800, 600, 1 800, 2 600 et 18 000; ensemble: 50 000 votes nominatifs. Chiffre électoral 140 000. Chiffre

140 000. Cijfer van verkiesbaarheid (140 000 : 7) is 20 000. De tabel wordt volgenderwijze opgemaakt:

d'éligibilité (140 000 : 7) 20 000. Le tableau s'établit comme ceci :

Lijst — Liste		Cijfer van verkiesbaarheid : — Chiffre d'éligibilité :	
Lijststemmen .....	90 000		20 000
Votes de liste .....			
Naamstemmen .....	50 000		(140 000)
Votes nominatifs .....			(6+1)
Stemcijfer .....	140 000		
Chiffre électoral .....			
Titelvoerende kandidaten naar voordrachtsorde — Candidats titulaires dans l'ordre de présentation	Naamstemmen — Votes nominatifs	Verdeling van de 90 000 lijststemmen — Répartition des 90 000 votes de liste	Totaal van de door de kandidaten bekomen stemmen — Total des voix obtenues par les candidats
1. ....	2 200	17 800	20 000
2. ....	22 000	—	22 000
3. ....	1 000	19 000	20 000
4. ....	1 800	18 200	20 000
5. ....	600	19 400	20 000
6. ....	1 800	15 600	17 400
7. ....	2 600	—	2 600
8. ....	18.000	—	18 000
Totalen :	50 000	90 000	140 000 (= stemcijfer) (= chiffre électoral)
Totaux :			

Alleen na, aan de 1e, de 3e, de 4e en de 5e kandidaat de lijststemmen te hebben toegekend die zij nodig hebben, moet het bureau zich vergewissen of het beschikbare aantal stemmen niet is uitgeput, door het totaal van de in de derde kolom reeds ingeschreven stemmen af te trekken. Het stelt vast dat dit totaal van 74 400, afgetrokken van de 90 000 lijststemmen, 15 600 stemmen beschikbaar laat, die het de 6e kandidaat toekent.

Verkozen zijn de 2e, de 1e, de 3e, de 4e, de 5e en de 8e kandidaat.

20. De samenstelling van de drie kolommen van de tabel stelt het bureau in de mogelijkheid de proef op te maken over de juistheid van de gedane verdeling.

21. Na de kandidaat-titularissen voor elke lijst als verkozen aangewezen te hebben, gaat het bureau over tot het aanwijzen van de opvolgers, overeenkomstig artikel 173 van het Kieswetboek.

In elke lijst waarvan één of meer kandidaten als titularis zijn gekozen, worden de kandidaat-opvolgers die de meeste stemmen hebben behaald, of bij gelijk aantal stemmen, in de orde van inschrijving op het stembiljet, eerste, tweede, derde opvolger, enz. verklaard.

Opgemerkt moet worden dat als gevolg van de in artikel 173 van het Kieswetboek door artikel 36, tweede lid, 5°, van de wet van 23 maart 1989 gebrachte wijziging (schrapping van de woorden "Het aantal opvolgers mag het dubbel van het aantal gekozen titularissen niet te boven gaan noch minder dan drie bedragen"), al de kandidaat-opvolgers in die hoedanigheid verkozen kunnen worden verklaard, voor zover zij ten minste één stem hebben behaald.

Vóór hun aanwijzing, gaat het bureau over tot de individuele toewijzing van de stemmen die ten gunste van de orde van voordracht van de opvolgers zijn uitgebracht. Dat aantal stemmen wordt verkregen door het getal van de op de kandidaat-opvolgers uitgebrachte naamstemmen af te trekken van het stemcijfer van de lijst.

De toekenning van de te verdelen stemmen geschiedt door overdracht : aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat-opvolger behaald, worden zoveel stemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer te bereiken (het betreft hetzelfde cijfer als dat bedoeld in

Ce n'est qu'après avoir attribué au 1er, au 3e, au 4e et au 5e candidat les votes de liste qui leur sont nécessaires que le bureau devra s'assurer qu'il n'a pas épuisé le disponible de ces votes, en soustrayant le total des votes déjà inscrits dans la 3e colonne. Il constate que ce total de 74 400 déduit des 90 000 votes de liste laisse un disponible de 15 600, qu'il attribue au 6e candidat.

Sont élus le 2e, le 1er, le 3e, le 4e, le 5e et le 8e candidat.

20. La totalisation des trois colonnes du tableau permet au bureau de faire la preuve de l'exactitude de la répartition qu'il a faite.

21. Après avoir désigné les candidats titulaires élus pour chaque liste, le bureau procède à la désignation des suppléants, conformément à l'article 173 du Code électoral.

Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus comme titulaires, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite.

Il convient d'observer que par suite de la modification apportée à l'article 173 du Code électoral par l'article 36, alinéa 2, 5°, de la loi du 23 mars 1989 (suppression des mots "sans que ce nombre puisse dépasser le double de celui des titulaires élus ni être inférieur à trois"), tous les candidats à la suppléance peuvent être déclarés élus en cette qualité, pour autant qu'ils aient obtenu au moins une voix.

Préalablement à leur désignation, le bureau procède à l'attribution individuelle des votes favorables à l'ordre de présentation des suppléants. Le nombre de ces votes s'établit en soustrayant du chiffre électoral de la liste le total des votes nominatifs donnés à ces candidats à la suppléance.

L'attribution des votes à répartir se fait suivant un mode dévolatif. Ils sont ajoutés aux votes nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant jusqu'à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité (il s'agit du même chiffre que celui visé au n° 16

nr. 16 hierboven). Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat-opvolger, dan aan de derde kandidaat-opvolger, en zo verder naar de orde van voordracht.

De gekozen titularis die op de lijst als opvolger voorkomt, heeft geen deel in die overdracht.

22. De wet voorziet het geval dat een kandidaat-opvolger als titularis zou kunnen verkozen worden maar het tegenovergestelde is nooit mogelijk.

23. Zoals hierboven in nr. 21 is vermeld, kunnen de kandidaat-opvolgers allen in die hoedanigheid gekozen worden verklaard, voor zover zij tenminste één stem hebben behaald. Wel te verstaan dienen de verkozen titularissen, die op de lijst ook als opvolgers voorkwamen, niet als verkozen opvolgers te worden aangezien.

Voorbeeld :

een lijst van 8 kandidaat-titularissen en 8 opvolgers (waaronder 2 die ook als titularissen werden voorgedragen) bekomt twee zetels; die twee kandidaten voorgedragen en als titularis en als opvolger worden tot titularis verkozen; als opvolgers dienen dan de zes andere kandidaat-opvolgers te worden aangewezen.

24. Er moet geen verdeling worden gedaan voor de opvolging indien door de aanwijzing van de andere opvolgers als titularissen, het getal van haar opvolgers op één is teruggebracht. De enige overblijvende kandidaat wordt dadelijk als opvolger aangewezen.

Er moet ook geen verdeling worden gedaan wanneer al de opvolgers meer stemmen op naam bekomen hebben dan het cijfer van verkiesbaarheid bedraagt. Zij worden aangewezen in de orde van belangrijkheid van het aantal van die stemmen.

25. Het bureau tekent in een tabel de uitslagen aan van de verichtingen betreffende de aanwijzing van de opvolgers, volgens onderstaande modelvoorbeelden.

— 1e voorbeeld :

een lijst met vijf kandidaat-titularissen bekomt drie zetels. Stemcijfer : 72 000. De kandidaat-opvolgers zijn ten getale van vijf en bekomen onderscheidenlijk 6 000, 3 000, 2.400, 18.600 en 2 000 stemmen op naam; tesamen :

32 000 stemmen. Cijfer van verkiesbaarheid 18 000,  $\frac{(72\ 000)}{3+1}$

De verdeling zal overeenkomstig volgende tabel opgemaakt worden :

Lijst — Liste		Cijfer van verkiesbaarheid : — Chiffre d'éligibilité :	
Stemcijfer .....	72 000		18 000
Chiffre électoral .....			
Totaal naamstemmen door de opvolgers bekomen .....	32 000		$\frac{(72\ 000)}{(3+1)}$
Total des votes nominatifs obtenus par les suppléants			
Te verdelen stemmen .....	40 000		
Votes à répartir .....			
Kandidaat-opvolgers volgens de orde van voordracht — Candidats suppléants dans l'ordre de présentation	Naamstemmen — Votes nominatifs	Verdeling van de 40 000 stemmen gunstig voor de orde van voordracht van de opvolgers — Répartition des 40 000 votes favorables à l'ordre de présentation des suppléants	Totaal van de stemmen bekomen door de kandidaat-opvolgers — Total des voix obtenues par les candidats suppléants
1. ....	6 000	12 000	18 000
2. ....	3 000	15 000	18 000
3. ....	2 400	13 000	15 400
4. ....	18 600	—	18 600
5. ....	2 000	—	2 000
Totalen :	32 000	40 000	72 000
Totaux :			

ci-dessus). L'exédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat suppléant, puis au troisième et ainsi de suite dans l'ordre de présentation.

Le titulaire élu qui figure sur la liste comme suppléant ne participe pas à cette dévolution.

22. La loi prévoit le cas où un candidat suppléant pourrait être élu titulaire; mais l'inverse n'est jamais possible.

23. Comme indiqué ci-dessus au n° 21, les candidats suppléants peuvent tous être déclarés élus en cette qualité, pour autant qu'ils aient obtenu au moins une voix. Mais, il y a lieu, bien entendu, de ne pas considérer comme suppléants élus les titulaires élus qui figuraient également sur la liste comme suppléants.

Exemple :

une liste de 8 candidats titulaires et de 8 suppléants (dont 2 présentés également comme titulaires) obtient 2 sièges; les 2 candidats présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants sont élus titulaires; il y a lieu de désigner comme suppléants les six autres candidats suppléants.

24. Il n'y a pas de répartition à faire pour la suppléance si le nombre de ses suppléants est réduit à un par suite de la désignation des autres suppléants comme titulaires. Le seul candidat restant est désigné d'emblée comme suppléant.

Il n'y a pas lieu non plus à répartition lorsque tous les suppléants ont obtenu un nombre de votes nominatifs supérieur au chiffre d'éligibilité. Ils sont désignés d'après l'ordre d'importance du nombre de ces votes.

25. Le bureau consigne les résultats des opérations relatives à la désignation des suppléants dans un tableau, d'après le modèle des exemples ci-après.

— 1er exemple :

une liste portant 5 candidats titulaires a obtenu 3 sièges. Chiffre électoral : 72 000. Les candidats suppléants sont au nombre de 5; ayant respectivement recueilli 6 000, 3 000, 2.400, 18.600 et 2 000 votes nominatifs; ensemble :

32 000 votes. Chiffre d'éligibilité 18 000,  $\frac{(72\ 000)}{3+1}$

La répartition sera effectuée conformément au tableau suivant :

De 4e kandidaat wordt tot eerste opvolger benoemd (18 600 stemmen); de 1e en de 2e kandidaat die beiden 18 000 stemmen bekwamen, worden in de orde van voordracht als tweede en derde opvolger aangewezen.

De 3e en de 5e kandidaat zijn aangewezen als vierde en vijfde opvolger.

— 2e voorbeeld :

een lijst met 8 kandidaat-titularissen en 5 opvolgers bekomt zes zetels. Stemeijfer : 140 000. De opvolgers bekomen onderscheidenlijk 24 000, 4 000, 6 000, 3 000 en 7 000 naamstemmen : tesamen 44 000. Cijfer van verkiesbaarheid : 20 000,  $\frac{(140\,000)}{6+1}$

Le 4e candidat est nommé 1er suppléant (18 600 voix); le 1er et le 2e candidats qui ont obtenu l'un et l'autre 18 000 voix, sont désignés dans l'ordre de présentation, comme deuxième et troisième suppléants.

Le 3e et le 5e candidats sont désignés comme quatrième et cinquième suppléants.

— 2e exemple :

une liste comprenant 8 candidats titulaires et 5 suppléants obtient six sièges. Chiffre électoral : 140 000. Les suppléants obtiennent respectivement 24 000, 4 000, 6 000, 3 000 et 7 000 votes nominatifs : ensemble 44 000. Chiffre d'éligibilité : 20 000,  $\frac{(140\,000)}{6+1}$

Lijst — Liste		Cijfer van verkiesbaarheid : — Chiffre d'éligibilité :	
Stemeijfer .....	140 000	20 000	
Chiffre électoral .....		$\frac{(140\,000)}{6+1}$	
Totaal naamstemmen door de opvolgers bekomen .....	44 000		
Total des votes nominatifs obtenus par les suppléants.			
Te verdelen stemmen .....	96 000		
Votes à répartir .....			
Kandidaat-opvolgers volgens de orde van voordracht — Candidats suppléants dans l'ordre de présentation	Naamstemmen — Votes nominatifs	Verdeling van de 96 000 stemmen gunstig voor de orde van voordracht van de opvolgers — Répartition des 96 000 votes favorables à l'ordre de présentation des suppléants	Totaal van de stemmen bekomen door de kandidaat-opvolgers — Total des voix obtenues par les candidats suppléants
1. ....	24 000	—	24 000
2. ....	4 000	16 000	20 000
3. ....	6 000	14 000	20 000
4. ....	3 000	17 000	20 000
5. ....	7 000	13 000	20 000
Totalen :	44 000	60 000	104 000
Totaux :			

26. Daar in het 2e voorbeeld de lijst meer werkelijke mandaten bekomt dan zij opvolgers heeft, overtreft het getal van de te verdelen stemmen het totaal van de stemmen die de opvolgers moeten hebben om het eijfer van verkiesbaarheid te bereiken. Het overschot : (36 000 of 96 000 — 60 000) blijft ongebruikt; het mag, boven het verkiesbaarheidscijfer met aan de laatste opvolger toegekend worden.

In dergelijke gevallen kan de verdeling zeer vereenvoudigd worden. Het bureau mag zelfs het aantal stemmen, bekomen door de opvolgers, die dat cijfer niet bereiken mochten hebben om reden van de door hen behaalde naamstemmen, dadelijk brengen op het verkiesbaarheidscijfer.

In dat tweede voorbeeld, worden al de kandidaat-opvolgers gekozen verklaard als opvolger, in de orde van hun inschrijving op het stembiljet.

27. Wanneer een lijst meer zetels bekomt dan zij namen van kandidaat-titularissen behelst, worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die de meeste stemmen bekomen hebben na de verdeling van de lijststemmen, die gunstig zijn voor de orde van voordracht. Alzo, in het tweede voorbeeld van nr. 25 indien de lijst met 8 kandidaat-titularissen, 10 zetels bekomen heeft, zullen de twee overblijvende zetels toegekend worden aan de eerste opvolger (die door de stemmen op naam meer dan het eijfer van verkiesbaarheid bekomen heeft), en aan de tweede opvolger die door de verdeling van de voor de orde van voordracht gunstige stemmen, hetzelfde aantal stemmen bekomt als de andere opvolgers, maar voor de/en in de orde van inschrijving op het stembiljet is gerangschikt.

26. Dans le deuxième exemple, la liste obtenant plus de mandats effectifs qu'elle ne compte de suppléants, le nombre des votes à répartir dépasse le total des votes nécessaires aux suppléants pour atteindre le chiffre d'éligibilité. L'excédent (36 000, soit 96 000 — 60 000) reste sans emploi; il ne peut être attribué au dernier suppléant au-delà du chiffre d'éligibilité.

Dans les cas de ce genre, la répartition peut être fort simplifiée; le bureau pourra même se borner à porter d'emblée au chiffre d'éligibilité le nombre des votes obtenus par les suppléants qui n'auraient pas atteint ce chiffre à raison des votes nominatifs par eux recueillis.

Dans ce second exemple, tous les candidats à la suppléance sont déclarés élus comme suppléant dans l'ordre de leur inscription au bulletin.

27. Dans le cas où une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de noms de candidats titulaires, les sièges excédentaires sont attribués aux candidats suppléants ayant obtenu le plus de voix après répartition des votes de liste favorables à l'ordre de présentation. Ainsi dans le deuxième exemple donné au n° 25, si la liste portant 8 noms de candidats titulaires avait obtenu 10 sièges, les deux sièges en excédent auraient été conférés au 1er suppléant (qui a recueilli en votes nominatifs plus que le chiffre d'éligibilité) et au 2e suppléant qui, par la répartition des votes favorables à l'ordre de présentation, obtient le même nombre de voix que les autres suppléants mais est classé avant eux dans l'ordre d'inscription au bulletin.

28. Wanneer de uitslagen definitief vastgesteld zijn, wordt het publiek in de zaal toegelaten, en de voorzitter roept de uitslagen af in de orde van het proces-verbaal (formulier C/42).

Deze afroeping geschiedt evenwel zonder vermelding van de cijfers (stemcijfer, kiesdeler, stemmen op lijst, stemmen op naam, enz.).

De bladen waarop het bureau zijn berekeningen deed, zullen bij het proces-verbaal gevoegd blijven, ten einde het uit te oefenen nazicht te vergemakkelijken.

f) Verrichtingen na de algemene telling van de stemmen en de verdeling van de zetels (art. 37 van de wet van 23 maart 1989).

29. Het proces-verbaal van de verkiezing, staande de vergadering opgemaakt en ondertekend door de leden van het collegehoofdbureau en door de getuigen wordt, samen met de verzamelstaten opgemaakt door de provinciehoofdbureaus onmiddellijk toegezonden aan de griffier van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

30. Aan ieder gekozen wordt een uittreksel uit het proces-verbaal van het collegehoofdbureau gezonden (formulier C/43).

## II. Onderrichtingen aan de voorzitters van de provinciehoofdbureaus.

A. Algemene bepalingen. — Samenstelling en opdracht van het provinciehoofdbureau.

31. Voor de uitvoering van uw opdracht dient U zich te houden aan de wettelijke en verordenende bepalingen opgesomd in mijn voornoemde omzendbrief van 25 april 1994 (nummers 1 en 2).

32. Overeenkomstig artikel 12, § 3, van de wet van 23 maart 1989, betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wordt in de hoofdplaats van elke provincie een provinciehoofdbureau samengesteld dat wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door de magistraat die hem vervangt.

Het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege te Rupen oefent de aan het provinciehoofdbureau verleende functies uit in de Duitstalige kieskring.

33. Het provinciehoofdbureau bestaat, buiten de voorzitter, uit vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris. De vier bijzitters en de vier plaatsvervangende bijzitters, worden door de voorzitter aangewezen uit de kiezers van de gemeente waar het provinciehoofdbureau zich bevindt. De secretaris wordt door U aangewezen uit de kiezers van uw provincie. Hij is niet stemgerechtigd bij de beslissingen van het bureau en moet ten minste 18 jaar zijn (formulier C/9).

34. Aangezien de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich moeten uitspreken over de geldigheid van de kiesverrichtingen (artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement), wordt U verzocht hen niet aan te wijzen als leden van uw bureau.

35. De voorzitter van het provinciehoofdbureau houdt toezicht over de kiesverrichtingen in de provincie en schrijft zo nodig de spoedmaatregelen voor die de omstandigheden mochten vereisen.

Het bureau verzamelt de uitkomsten van de stemopneming in de provincie.

36. Krachtens artikel 21, § 3, van de wet van 23 maart 1989 hebben de kandidaten in hun verklaring van bewilliging een getuige en een plaatsvervangende getuige kunnen aanwijzen om de vergaderingen en de verrichtingen van uw bureau bij te wonen.

37. De voorzitter van het provinciehoofdbureau verschaft de voorzitters van de kantonhoofdbureaus van zijn provincie de nodige formulieren voor de aanwijzing van de voorzitters en bijzitters van de opnemingsbureaus alsmede van de voorzitters van de stembureaus.

38. De voorzitter van het hoofdbureau van elke provincie die, geheel of gedeeltelijk, tot de respectieve kieskringen behoort, krijgt van zijn collegehoofdbureau een afschrift van het opgemaakt modelstembiljet (zie de voornoemde omzendbrief van 25 april 1994. — nummer 48).

28. Lorsque les résultats sont définitivement arrêtés, le public est admis dans la salle et le président proclame les résultats dans l'ordre où ils figurent au procès-verbal (formule C/42).

Cette proclamation, toutefois, ne comporte pas l'indication des chiffres (chiffres électoraux, diviseur électoral, votes de liste, votes nominatifs, etc.).

Les feuilles contenant les calculs établis par le bureau resteront jointes au procès-verbal, pour faciliter la vérification.

f) Opérations postérieures au recensement général des votes et la répartition des sièges (article 37 de la loi du 23 mars 1989).

29. Le procès-verbal de l'élection rédigé et signé séance tenante par les membres du bureau principal de collège et les témoins est envoyé immédiatement, avec les tableaux récapitulatifs dressés par les bureaux principaux de province, au greffier de la Chambre des Représentants.

30. Un extrait du procès-verbal du bureau principal de collège est adressé à chaque élu (formule C/43).

## II. Instructions aux présidents des bureaux principaux de province.

A. Dispositions générales. — Composition et mission du bureau principal de province.

31. Pour l'accomplissement de votre mission, vous devez vous en tenir aux dispositions légales et réglementaires énumérées dans ma circulaire précitée du 25 avril 1994 (numéros 1 et 2).

32. Aux termes de l'article 12, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, il est constitué dans le chef-lieu de chaque province un bureau principal de province qui est présidé par le président du tribunal de première instance du chef-lieu ou, à son défaut, par le magistrat qui le remplace.

Le bureau principal de collège du collège électoral germanophone à Rupen exerce les fonctions attribuées au bureau principal de province dans la circonscription électorale germanophone.

33. Le bureau principal de province comprend, outre le président, quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire. Les quatre assesseurs et les quatre assesseurs suppléants, sont désignés par le président parmi les électeurs de la commune dans laquelle le bureau principal de province est établi. Le secrétaire est désigné par vous parmi les électeurs de votre province. Il n'a pas voix délibérative aux décisions du bureau et doit avoir atteint l'âge de 18 ans au moins (formule C/9).

34. Les membres de la Chambre des Représentants étant appelés à se prononcer sur la validité des opérations électorales (article 43 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen), vous êtes prié de ne pas les désigner comme membres de votre bureau.

35. Le président du bureau principal de province exerce un contrôle sur l'ensemble des opérations dans la province et prescrit au besoin les mesures d'urgence que les circonstances pourraient rendre nécessaires.

Le bureau centralise les résultats du dépouillement au niveau de la province.

36. Je vous rappelle qu'en vertu de l'article 21, § 3, de la loi du 23 mars 1989, les candidats ont pu, dans leur déclaration d'acceptation, désigner un témoin et un témoin suppléant en vue d'assister aux séances et aux opérations de votre bureau.

37. Il appartient au président du bureau principal de province de faire parvenir aux présidents des bureaux principaux de canton de sa province les formulaires nécessaires pour la désignation des présidents et assesseurs des bureaux de dépouillement ainsi que des présidents des bureaux de vote.

38. Le président du bureau principal de chaque province qui fait partie, entièrement ou partiellement, des circonscriptions électorales respectives, reçoit de son bureau principal de collège, une copie du modèle du bulletin de vote établi (cf. la circulaire précitée du 25 avril 1994 — numéro 48).



39. De voorzitter van het hoofdbureau voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde ontvangt van de hoofdbureaus van de Nederlandse en het Franse kiescollege een afschrift van de kandidatenlijsten. Hij doet deze lijsten onverwijld in alle gemeenten van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde aanplakken.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letters, in zwarte inkt, de naam van de kandidaten, in de vorm zoals voorzien voor het stembiljet in artikel 128 van het Kieswetboek, zoals het is aangepast door artikel 24, § 2, van de wet van 23 maart 1989, alsmede hun voornamen, hun beroep en hun hoofdverblijfplaats. Het neemt eveneens de onderrichtingen, model IIa, gevoegd bij bovenvermelde wet, over.

40. De voorzitter van het hoofdbureau voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde doet op de stembiljetten bestemd voor deze kieskring, zowel de lijsten vermelden van de kandidaten die in het Nederlandse collegehoofdbureau als deze die in het Franse collegehoofdbureau zijn voorgedragen.

Daartoe wordt in deze kieskring het stembiljet opgemaakt overeenkomstig het bij de wet van 23 maart 1989, gevoegde model II d. In elke helft van het stembiljet worden de kandidatenlijsten gerangschikt zoals wordt bepaald in artikel 128 van het Kieswetboek, zoals het werd aangepast door artikel 24, §§ 2 en 3 van bovenvermelde wet.

#### B. Drukken van de stembiljetten.

41. De voorzitter van het provinciehoofdbureau laat de stembiljetten met zwarte inkt op blauw stempapier drukken. Het gebruik van enig ander biljet is verboden. (artikelen 26 en 27 van de wet van 23 maart 1989) Hij deelt onverwijld aan de Minister van Binnenlandse Zaken naam en adres van de drukker(s) mede die hij daartoe aanwijst met opgave van de nodige hoeveelheid papier: het stempapier wordt immers rechtstreeks aan de drukker bezorgd. De afmetingen van het stembiljet zijn bepaald in nummer 48 van de voormelde omzendbrief van 25 april 1994.

#### Opmerkingen:

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming (de kantons Antwerpen, Boom, Brecht, Kapellen, Kontich, Zandhoven, Waarschoot, Brussel, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek en Sint-Joost-Ten-Node) worden geen stembiljetten gedrukt.

De voorzitters van de provinciehoofdbureaus waar kieskantons met geautomatiseerde stemming zijn, worden hiervan ingelicht dat voor deze kantons geen stembiljetten moeten gedrukt worden door het collegehoofdbureau bij middel van formulier C/33bis.

Voor de kieskantons met geautomatiseerde stemming werkt het Ministerie van Binnenlandse Zaken de verkiezingsprogrammatuur uit die is bestemd voor de kantonhoofdbureaus en de stembureaus (zie de voormelde omzendbrief van 25 april 1994 — nummer 48).

42. De voorzitter van het hoofdbureau van de provincie Antwerpen gelast het drukken niet enkel van de stembiljetten nodig voor de stemverrichtingen in zijn kieskring, doch ook van de hoeveelheid stembiljetten vereist voor de stemming van de op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Unie verblijvende Belgische kiezers, die gekozen hebben voor het Nederlandse kiescollege. Daartoe steunt de voorzitter op de mededeling die hem wordt gedaan ter uitvoering van artikel 7, § 2, van vermeldde wet. Zodra die stembiljetten voor de op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Unie gevestigde kiezers zijn gedrukt, doet de voorzitter ze toekomen aan de voorzitter van het bijzonder kiesbureau, bedoeld in artikel 13 van bovenvermelde wet, om dat bureau in de gelegenheid te stellen de kiezers, voor wie ze bestemd zijn, voor de stemming op te roepen.

De voorzitters van het provinciehoofdbureau van Luik en West-Vlaanderen zorgen voor het drukken van een bijkomend aantal stembiljetten voor de stembureaus te Aubel, respectievelijk Heuvelland, met het oog op de toepassing van artikel 89bis van het Kieswetboek en artikel 11 van de wet van 23 maart 1989.

39. Le président du bureau principal pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde reçoit de chacun des bureaux principaux de collège français et néerlandais, une copie des listes de candidats. Il fait immédiatement afficher ces listes dans toutes les communes de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

L'affiche reproduit, en gros caractères, à l'encre noire, les noms des candidats dans la forme prévue pour le bulletin de vote à l'article 128 du Code électoral tel qu'il est modifié par l'article 24, § 2, de la loi du 23 mars 1989, ainsi que leurs prénoms, profession et résidence principale. Elle reproduit également les instructions, modèle II a, annexées à la susdite loi.

40. Le président du bureau principal pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde fait mentionner sur les bulletins de vote destinés à cette circonscription électorale les listes de candidats présentées tant dans le bureau principal de collège français que dans le bureau principal de collège néerlandais.

A cet effet, le bulletin de vote est formulé dans cette circonscription électorale, conformément au modèle II d, annexé à la loi du 23 mars 1989. Dans chaque moitié du bulletin de vote, les listes de candidats sont rangées comme prévu à l'article 128 du Code électoral tel qu'il a été modifié par l'article 24, §§ 2 et 3, de la susdite loi.

#### B. Impression des bulletins de vote.

41. Le président du bureau principal de province fait imprimer les bulletins de vote à l'encre noire sur papier bleu. L'emploi de tout autre bulletin est interdit. (articles 26 et 27 de la loi du 23 mars 1989). Il communique sans délai au Ministre de l'Intérieur les nom et adresse du ou des imprimeur(s) qu'il désigne à cet effet, en indiquant la quantité de papier nécessaire; le papier électoral sera en effet livré directement à l'imprimeur. Les dimensions du bulletin de vote sont fixées au numéro 48 de la circulaire précitée du 25 avril 1994.

#### Observations:

Dans les cantons où le vote est automatisé (les cantons d'Aywaille, Liège, Visé, Fléron, Seraing, Saint-Nicolas, Herstal, Grâce-Hollogne, Verlaine, Bruxelles, Saint-Gilles, Molenbeek-Saint-Jean et Saint-Josse-ten-Node), il n'est pas imprimé de bulletins de vote. Le vote est aussi automatisé dans la circonscription électorale germanophone ou les cantons de la région de langue allemande: Eupen et Saint-Vith.

Les présidents des bureaux principaux de province où il y a des cantons électoraux dans lesquels le vote est automatisé doivent être informés que, pour ces cantons, il ne doivent pas imprimer de bulletins de vote au moyen de la formule C/33bis par le bureau principal de collège.

Pour les cantons électoraux où le vote est automatisé, le Ministère de l'Intérieur élabore le logiciel électoral destiné aux bureaux principaux de canton et aux bureaux de vote (cfr. la circulaire précitée du 25 avril 1994 — numéro 48).

42. Le président du bureau principal de la province de Namur ordonne l'impression, non seulement des bulletins nécessaires aux opérations de vote dans sa circonscription électorale, mais aussi de la quantité de bulletins requise pour le vote des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre Etat membre de l'Union européenne, qui ont opté pour le collège électoral français. Il se fonde à cette fin sur la communication qui lui est faite en exécution de l'article 7, § 2, de la susdite loi. Dès que ces bulletins destinés aux électeurs établis sur le territoire d'un autre Etat membre de l'Union européenne sont imprimés, le président les fait parvenir au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13 de la susdite loi, de manière à permettre à ce bureau de convoquer au scrutin les électeurs à qui ils sont destinés.

Les présidents des bureaux principaux des provinces de Liège et de Flandre occidentale veillent à l'impression d'un nombre de bulletins supplémentaires nécessaires aux bureaux de vote créés respectivement à Aubel et Heuvelland, en vue de l'application de l'article 89bis du Code électoral et de l'article 11 de la loi du 23 mars 1989.

U zal op voorhand al de nodige schikkingen moeten treffen opdat het drukken van de stembiljetten binnen het vereiste tijdsbestek geschiedt. Desnoods zal U zich moeten wenden tot drukkers uit andere plaatsen, wier machines en personeel alle waarborg geven met het oog op een goede en prompte uitvoering van het werk.

43. Ik vestig uw aandacht op het bepaalde bij artikel 128 van het Kieswetboek zoals gewijzigd door artikel 24, § 2, van de wet van 23 maart 1989. Krachtens dit artikel moeten de volgnummers boven elke kandidatenlijst en boven de naam van elke afzonderlijke kandidaat tenminste 1 centimeter hoog en 4 millimeter breed zijn. De wetgever had hiermede alleen op het oog het drukken van zeer leesbare cijfers te waarborgen. Het spreekt vanzelf dat rekening dient te worden gehouden met de technische mogelijkheden en dat het cijfer niet overal dezelfde breedte moet hebben; bovendien moet ook gelet worden op de beschikbare ruimte en mogen geenszins buitenmatige cijfers worden gebruikt.

44. Het letterwoord van de lijst wordt gedrukt in hoofdletters van 5 millimeter en deze letters worden horizontaal geplaatst. Eventueel dient rekening gehouden te worden met de vermelding van een bijkomend element (cfr. artikel 21, § 2, derde lid, van de wet van 23 maart 1989).

Anderzijds moet het cirkeltje van dezelfde kleur van het papier in het midden van de stemvakken 4 mm doormeter hebben. Deze doormeter is vereist zowel voor het lijststemvak als voor de naamstemvakken. In tegenstelling met wat gezegd werd voor de hoogte en de breedte van het nummer, waarvoor aan het bureau een zekere vrijheid wordt gelaten, moet men zich absoluut aan de doormeter van 4 mm voor het cirkeltje houden, daar zulks tot doel heeft de stemopnemingsverrichtingen te vergemakkelijken.

45. Het "goed om af te drukken" dient door U te worden gegeven op de proef die de drukkerij dringend zal voorleggen. Als de pakken stembiljetten in de drukkerij zelf gemaakt worden, geeft het "goed om af te drukken" het aantal biljetten op (dit der kiezers van het kanton, vermeerderd met 5 à 10 pct.) dat elk pak moet bevatten. Het aantal stembiljetten wordt opgetekend op het pak dat behoorlijk verzegeld en van het adres van de bestemming voorzien wordt.

46. Voor het bestellen van deze pakken ten huize door de post, is het nuttig dat U op voorhand met de chef van het postkantoor overlegt.

Het inpakken van de stembiljetten moet onder toezicht van de voorzitter of van de afgevaardigde van het bureau geschieden. Het gebruik van stempapier moet nauwkeurig gecontroleerd worden; de bevuilde of onbruikbare bladen moeten U overhandigd worden en u zal ze onder verzegelde omslag plaatsen.

Over het afdrukken moet eveneens zorgvuldig toegezien worden. U zal er zorg voor dragen, de vormen uiteen te doen nemen zodra het werk is afgelopen.

Het plooiën van de stembiljetten moet overeenkomstig artikel 143 van het Kieswetboek (van toepassing door artikel 29 van de wet van 23 maart 1989) geschieden: de stemvakjes boven op de lijsten moeten binnen in het geplooid biljet zijn. De eerste plooi moet horizontaal geschieden derwijze dat de bovenkant van al de lijsten op de benedenhelft van het biljet komt. Door de tweede plooi, verticaal, blijven de vakjes boven op de lijst binnen in het geplooid biljet.

De getuigen voor de verrichtingen van het provinciehoofdbureau hebben geen toezicht op het drukken en het verpakken van de biljetten.

De rekeningen van de drukkers moeten ter vereffening aan de gouverneur van de provincie gezonden worden.

47. Vijf dagen vóór de stemming d.i. uiterlijk dinsdag 7 juni 1994, zendt de voorzitter van het provinciehoofdbureau de voor de verkiezing nodige stembiljetten in verzegelde omslagen aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau (artikel 26, § 1, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989). Deze afzonderlijke pakken mogen eventueel reeds gereed gemaakt worden in de drukkerij en vervolgens, samengebracht in één groot pak aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau overhandigd worden (formulier C/34).

Vous aurez à prendre d'avance toutes les dispositions nécessaires pour que l'impression des bulletins soit achevée en temps voulu. Au besoin, vous devrez vous assurer le concours d'imprimeurs étrangers à la localité, dont l'outillage et le personnel offrirait toute garantie au point de vue de la bonne et prompte exécution du travail.

43. J'attire votre attention sur les dispositions de l'article 128 du Code électoral tel qu'il est modifié par l'article 24, § 2, de la loi du 23 mars 1989. En vertu de cet article, les numéros d'ordre surmontant les listes des candidats et les noms des candidats isolés doivent avoir au moins un centimètre de hauteur et quatre millimètres d'épaisseur. Le législateur a eu pour seul but d'assurer l'impression de chiffres très lisibles. Il va de soi qu'il faut tenir compte des possibilités techniques et que la même épaisseur ne doit pas être maintenue sur tout le tracé du chiffre; de plus, il faut avoir égard à la place restée disponible, et en aucun cas, il ne faut recourir à des chiffres démesurés.

44. Le sigle de la liste est imprimé en capitales ayant 5 millimètres de hauteur et ses lettres sont placées horizontalement. Il y aura lieu, le cas échéant, de tenir compte de la mention d'un élément complémentaire (cfr. article 21, § 2, alinéa 3, de la loi du 23 mars 1989).

D'autre part, le cercle de la couleur du papier figurant dans les cases de vote doit avoir 4 millimètres de diamètre. Cette largeur est requise aussi bien pour la case de vote de liste que pour les cases se trouvant à côté du nom de chaque candidat. Contrairement à ce qui a été dit ci-dessus pour la hauteur et l'épaisseur du numéro où le bureau conserve un pouvoir d'appréciation, le diamètre de 4 millimètres du point clair central doit être absolument respecté, cette exigence ayant pour but de faciliter les opérations de dépouillement.

45. Le "bon à tirer" sera délivré par vous sur l'épreuve que vous soumettra d'urgence l'imprimeur. Lorsque les paquets de bulletins sont formés à l'imprimerie même, le "bon à tirer" indique le nombre de bulletins (celui des électeurs du canton majoré de 5 à 10 p.c.) que doit contenir chacun de ces paquets. Le nombre des bulletins est inscrit sur le paquet dûment cacheté, muni de l'adresse du destinataire.

46. Pour la remise à domicile de ces paquets par la poste, il est utile que vous preniez d'avance vos dispositions avec le chef du bureau des postes.

L'empaquetage des bulletins doit être surveillé par le président ou par le délégué du bureau. L'emploi du papier électoral doit être minutieusement contrôlé: les feuilles maculées ou inutilisables doivent vous être remises et vous les placerez sous pli cacheté.

Le tirage doit être également soigneusement surveillé. Vous aurez soin, le travail terminé, de faire décomposer les formes.

Pour le pliage des bulletins, il y a lieu de se conformer aux prescriptions de l'article 143 du Code électoral (rendu applicable par l'article 29 de la loi du 29 mars 1989): les cases pour le vote figurant en tête de listes doivent être à l'intérieur du bulletin replié. Le premier pli doit donc être fait horizontalement, de manière à rabattre la partie supérieure de toutes les listes sur la moitié inférieure du bulletin. Le deuxième pli, dans le sens vertical, maintient à l'intérieur du bulletin replié les cases qui surmontent les listes.

Les témoins chargés de suivre les opérations du bureau principal de province ne peuvent surveiller l'impression et l'empaquetage des bulletins.

Les factures des imprimeurs doivent être transmises, pour liquidation, au gouverneur de la province.

47. Cinq jours avant le scrutin, soit le mardi 7 juin 1994 au plus tard, le président du bureau principal de province fait parvenir au président du bureau principal de canton, sous enveloppe cachetée, les bulletins nécessaires à l'élection (article 26, § 1er, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989). Des paquets séparés peuvent à cette fin avoir été éventuellement préparés chez l'imprimeur et transportés, en un seul gros paquet, chez le président du bureau principal de province (formule C/34).

### C. Eindverrichtingen.

48. Het provinciehoofdbureau totaliseert voor geheel de provincie op een verzamelstaat (bijlage bij formulier C/41) de cijfers die voorkomen op de verzamelstaten (bijlagen bij formulieren C/40), opgemaakt door de kantonhoofdbureaus en zendt die staat, samen met die tabellen langs de snelste weg aan de voorzitter van het collegehoofdbureau. Het provinciehoofdbureau maakt staande de vergadering het proces-verbaal op (formulier C/41).

49. Het hoofdbureau van de provincie Brabant voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde twee verzamelstaten op: de één in het Nederlands gesteld waarop de uitkomsten opgenomen worden die door de kantonhoofdbureaus uit de kieskring geregistreerd werden op de tabellen bestemd voor het Nederlandse collegehoofdbureau;

de andere in het Frans gesteld, waarop de uitkomsten opgenomen worden die door de kantonhoofdbureaus uit de kieskring geregistreerd werden op de tabellen bestemd voor het Franse collegehoofdbureau.

Die verzamelstaten worden, samen met, deze opgemaakt door de kantonhoofdbureaus, langs de snelste weg respectievelijk gezonden aan de voorzitter van het Nederlandse collegehoofdbureau en aan de voorzitter van het Franse collegehoofdbureau (artikel 35 van de wet van 23 maart 1989).

50. De aan het provinciehoofdbureau toegezonden omslagen worden door dit bureau doorgestuurd naar de griffier van de provincie; zij blijven er berusten tot na de geldigverklaring van de verkiezing (artikel 38, eerste lid, van de wet van 23 maart 1989). De griffier van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de voorzitter van het Europees Parlement kunnen zich bepaalde stukken doen overleggen indien zij het nodig achten

### III. Onderrichtingen aan de voorzitters van de kantonhoofdbureaus.

#### A. Algemene bepalingen.

51. Voor de uitvoering van uw opdracht dient U zich te refereren aan de wettelijke en verordenende bepalingen opgesomd in mijn voornoemde omzendbrief van 25 april 1994 (nummers 1 en 2).

52. Het kantonhoofdbureau mag niet worden verward met het college- of provinciehoofdbureau. Het heeft immers een volstrekt specifieke taak.

53. Het kantonhoofdbureau is gevestigd in de hoofdplaats van het kanton. Het wordt samengesteld zoals bepaald in artikel 95, §§ 2 en 7, van het Kieswetboek.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau is voornamelijk belast met het toezicht op de kiesverrichtingen in het gehele kieskanton. Hij verwittigt onmiddellijk de voorzitter van het collegehoofdbureau van elke omstandigheid die het toezicht van deze laatste vereist. Hij verzamelt de uitslagen van de stemopneming in het kanton.

54. Naar luid van artikel 91 van het Kieswetboek (van toepassing door artikel 11, § 1, van de wet van 23 maart 1989) deelt de provinciegouverneur of zijn gemachtigde, met instemming van het college van burgemeester en schepenen, de kiezers per kieskanton in stembureaus in en bepaalt de volgorde van de stembureaus van elk kanton, te beginnen met de hoofdplaats.

55. Ten minste twintig dagen vóór de verkiezing d.i. uiterlijk 23 mei 1994 doet het college van burgemeester en schepenen, tegen ontvangstbewijs aan de voorzitter van elk stembureau twee exemplaren van de lijst van de kiezers van zijn afdeling toekomen (artikel 11, § 2, van de wet van 23 maart 1989). Ik dring er bijgevolg op aan dat U zo spoedig mogelijk de lijst met de namen en adressen van de verschillende voorzitters van de stembureaus aan de gemeentebesturen van uw kanton toezendt.

De voorzitters van de kantons Aubel en Mesen zorgen ervoor dat de colleges van burgemeester en schepenen van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten bovendien ten minste twintig dagen voor de verkiezing, op maandag 23 mei 1994 ten laatste dus, tegen ontvangstbewijs twee bijkomende exemplaren van de kiezerslijst in alfabetische volgorde doen toekomen aan de respectieve bij ministerieel besluit aangewezen

### C. Opérations finales.

48. Le bureau principal de province totalise, sur un tableau récapitulatif (annexe à la formule C/41) pour l'ensemble de la province, les chiffres figurant aux tableaux récapitulatifs (annexes aux formules C/40) dressés par les bureaux principaux de canton et le transmet, par la voie la plus rapide, accompagné de ces tableaux, au président du bureau principal de collège. Le bureau principal de province dresse le procès-verbal séance tenante (formule C/41).

49. Le bureau principal de la province de Brabant pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde dresse deux tableaux récapitulatifs: le premier, établi en français, dans lequel sont repris les résultats enregistrés par les bureaux principaux de canton de la circonscription électorale sur les tableaux destinés au bureau principal de collège français;

le second, établi en néerlandais, dans lequel sont repris les résultats enregistrés par les bureaux principaux de canton de la circonscription électorale sur les tableaux destinés au bureau principal de collège néerlandais.

Ces tableaux récapitulatifs, accompagnés de ceux qu'ont dressés les bureaux principaux de canton, sont respectivement transmis, par la voie la plus rapide, au président du bureau principal de collège français et au président du bureau principal de collège néerlandais (article 35 de la loi du 23 mars 1989).

50. Les enveloppes adressées au bureau principal de province sont transmises par ce bureau au greffier de la province qui les conserve jusqu'après la validation de l'élection (article 38, alinéa 1er, de la loi du 23 mars 1989). Le greffier de la Chambre des Représentants et le président du Parlement européen peuvent se faire produire certaines pièces, s'ils le jugent nécessaire.

### III. Instructions aux présidents des bureaux principaux de canton.

#### A. Dispositions générales.

51. Pour l'accomplissement de votre mission, il y a lieu de vous référer aux dispositions légales et réglementaires énumérées dans ma circulaire précitée du 25 avril 1994 (numéros 1 et 2).

52. Le bureau principal de canton ne peut être confondu avec le bureau principal de collège ou de province. Il a en effet une mission tout à fait spécifique.

53. Le bureau principal de canton est établi au chef-lieu du canton. Il est composé comme prévu à l'article 95, §§ 2 et 7, du Code électoral.

Le président du bureau principal de canton est chargé principalement de la surveillance des opérations électorales dans l'ensemble du canton électoral. Il avertit immédiatement le président du bureau principal de collège de toute circonstance requérant son contrôle. Il centralise les résultats du dépouillement au niveau du canton.

54. Aux termes de l'article 91 du Code électoral (rendu applicable par l'article 11, § 1er, de la loi du 23 mars 1989), le gouverneur de province ou son délégué, d'accord avec le collège des bourgmestre et échevins, répartit les électeurs par cantons électoraux en bureaux de vote et détermine l'ordre des bureaux de vote de chaque canton, en commençant par le chef-lieu.

55. Vingt jours au moins avant l'élection, soit le lundi 23 mai 1994 au plus tard, le collège des bourgmestre et échevins fait parvenir, contre récépissé, au président de chaque bureau de vote, deux exemplaires de la liste des électeurs de sa section (article 11, § 2, de la loi du 23 mars 1989). J'insiste donc pour que vous envoyiez le plus rapidement possible aux administrations des communes de votre canton la liste des présidents des bureaux de vote, avec l'indication de leur nom et de leur adresse.

Les présidents des cantons d'Aubel et de Messines veillent à ce que, vingt jours au moins avant l'élection, soit le lundi 23 mai 1994 au plus tard, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Fourons et de Comines-Warneton fassent, en outre, parvenir contre récépissé deux exemplaires supplémentaires de la liste des électeurs dans l'ordre alphabétique aux présidents des bureaux de vote respectifs désignés par

voorzitters van de stembureaus (artikel 11, § 3 van bovenvermelde wet). De voornoemde colleges sturen aan de voorzitters van de stembureaus de beslissingen over inschrijving op of schrapping van de kiezerslijst.

56. De voorzitter van het kantonhoofdbureau wijst achtereenvolgens aan :

- 1° de voorzitters van de stemopnemingsbureaus (formulier C/12);
- 2° de voorzitters van de stembureaus (formulier C/14);
- 3° de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stemopnemingsbureaus (formulier C/13).

Deze personen worden achtereenvolgens aangewezen in de in artikel 95, § 4, tweede lid, van het Kieswetboek bepaalde volgorde.

Ongetwijfeld zal het U niet gemakkelijk zijn om het nodige personeel voor de samenstelling van de kiesbureaus te vinden.

Met het oog hierop kunt U gebruik maken van de lijst van de personen die kunnen worden aangewezen, die U door het college van burgemeester en schepenen moet toegezonden worden op grond van artikel 95, § 12, van het Kieswetboek (van toepassing door artikel 12, § 4, van de wet van 23 maart 1989).

Voor de aanwijzingen zult U bijzonder rekening moeten houden met de bekwaamheidswaarborgen, welke de personen die de opnemings- of de stemverrichtingen te leiden hebben, moeten bieden. Hier moeten natuurlijk alle beschouwingen omtrent de politieke opinie van de belanghebbenden achterwege blijven.

Het ligt voor de hand dat, in elke categorie van de in artikel 95, § 4 van het Kieswetboek genoemde personen, eerst een beroep wordt gedaan op hen, die reeds de functie van bureauvoorzitter bij vorige verkiezingen, zelfs bij de gemeenteraadsverkiezingen, hebben vervuld.

#### Opmerkingen :

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming moeten de voorzitters van de kantonhoofdbureaus enkel de voorzitters van de stembureaus aanwijzen, omdat er geen stemopnemingsbureaus meer zijn. De totalisatie van de stemmen gebeurt onmiddellijk in het kantonhoofdbureau. De voorzitter van het collegehoofdbureau brengt U hiervan op de hoogte bij middel van het formulier C/11bis. (zie nummers 8 en 48 van de voormelde omzendbrief van 25 april 1994)

De aanwijzing van de voorzitter van een stembureau geschiedt in dit geval bij middel van formulier C/14bis.

In dit formulier C/14bis dient de voorzitter van het kantonhoofdbureau aan te wijzen of het stembureau al of niet meer dan 1000 kiezers telt. Indien het stembureau meer dan 1000 kiezers telt zijn er 5 bijzitters en 5 plaatsvervangende bijzitters (i.p.v. 4), alsmede een adjunct-secretaris die doet blijken van beroepservaring in informatica (formulieren C15bis en C16bis).

57. Het kantonhoofdbureau bestaat uit de voorzitter, alsmede uit vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters, door de voorzitter aangewezen uit de kiezers van de kantonhoofdplaats, en een secretaris, aangewezen overeenkomstig artikel 100 van het Kieswetboek, zoals het is gewijzigd door artikel 15 van de wet van 23 maart 1989. Dit betekent dat de secretaris wordt aangewezen uit de kiezers van uw kanton. De secretaris is niet stemgerechtigd bij de beslissing van het bureau (formulier C/10).

58. Aangezien de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich moeten uitspreken over de geldigheid van de kiesverrichtingen (cfr. artikel 43 van bovenvermelde wet), wordt U verzocht hen niet aan te wijzen als lid van uw bureau, noch als lid van de stem- en stemopnemingsbureaus.

#### B. Verrichtingen vóór de stemming.

59. De tabel van de voorzitters van de stem- en van de stemopnemingsbureaus wordt voor elk kanton opgemaakt door de magistraat-voorzitter van het kantonhoofdbureau. Deze magistraat doet er een uittreksel van aan de betrokkenen geworden. Hij vervangt in de kortst mogelijke tijd degenen die, binnen drie dagen na ontvangst van het bericht, hem van een reden van verhindering hebben verwittigd.

Ten minste veertien dagen vóór de verkiezing, bezorgt hij de definitieve tabel aan de voorzitter van het collegehoofdbureau.

Per kieskanton wordt een lijst opgemaakt die de samenstelling van de stembureaus aangeeft. Een afschrift ervan wordt door de voorzitter van het kantonhoofdbureau gezonden aan de provinciegouverneur of zijn ge-

arrêté ministériel (article 11, § 3, de la loi susvisée). Les collèges précités transmettront aux présidents des bureaux de vote les décisions qui emportent inscription sur cette liste ou radiation de celle-ci.

56. Le président du bureau principal de canton désigne successivement :

- 1° les présidents des bureaux de dépouillement (formule C/12);
- 2° les présidents des bureaux de vote (formule C/14);
- 3° les assesseurs et assesseurs suppléants des bureaux de dépouillement (formule C/13).

Ces personnes sont désignées successivement dans l'ordre déterminé à l'article 95, § 4, alinéa 2, du Code électoral.

Il est à craindre qu'il ne soit pas toujours aisé de trouver le personnel nécessaire pour constituer les bureaux électoraux.

Vous pouvez à cette fin vous baser sur la liste des personnes susceptibles d'être désignées, laquelle doit vous être transmise par le collège des bourgmestre et échevins en vertu de l'article 95, § 12, du Code électoral (rendu applicable par l'article 12, § 4, de la loi du 23 mars 1989).

Pour les désignations, vous tiendrez particulièrement compte des garanties d'aptitude que doivent offrir ceux qui ont à diriger les opérations de dépouillement ou du scrutin. Aucune considération en ce qui concerne les opinions politiques des intéressés ne peut évidemment influencer ces désignations.

Il est indiqué de s'adresser d'abord aux personnes énumérées dans chacune des catégories citées à l'article 95, § 4, du Code électoral, qui ont déjà rempli les fonctions de président de bureau lors d'élections précédentes, même à l'occasion d'élections communales.

#### Observations :

Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, les présidents des bureaux principaux de canton doivent uniquement désigner les présidents des bureaux de vote, étant donné qu'il n'y a plus de bureaux de dépouillement. La totalisation des votes se fait immédiatement dans le bureau principal de canton. Le président du bureau principal de collège vous en informera au moyen de la formule C/11bis. (cfr. numéros 8 et 48 de la circulaire précitée du 25 avril 1994).

La désignation du président d'un bureau de vote s'effectue dans ce cas au moyen de la formule C/14bis.

Dans cette formule C/14bis, le président du bureau principal de canton doit indiquer si le bureau de vote compte ou non plus de 1000 électeurs. Si le bureau de vote compte plus de 1000 électeurs, il y a 5 assesseurs et 5 assesseurs suppléants (au lieu de 4), ainsi qu'un secrétaire adjoint qui doit justifier d'une expérience en informatique (formules C/15bis et C/16bis).

57. Le bureau principal de canton se compose du président, de quatre assesseurs et de quatre assesseurs suppléants, choisis par son président parmi les électeurs de la commune chef-lieu du canton et d'un secrétaire, nommé conformément aux dispositions de l'article 100 du Code électoral, tel qu'il est modifié par l'article 15 de la loi du 23 mars 1989. Cela signifie que le secrétaire est désigné parmi les électeurs de votre canton. Le secrétaire n'a pas voix délibérative aux décisions du bureau (formule C/10).

58. Les membres de la Chambre des Représentants étant appelés à se prononcer sur la validité des opérations électorales (cfr. article 43 de la susdite loi), vous êtes prié de ne pas les désigner comme membre de votre bureau, ni comme membre des bureaux de vote et de dépouillement.

#### B. Opérations à effectuer avant le scrutin.

59. Le tableau des présidents des bureaux de vote et de dépouillement est dressé, pour chaque canton, par le magistrat président le bureau principal de canton. Ce magistrat en fait tenir un extrait aux intéressés. Il remplace, dans le plus bref délai, ceux qui, dans les trois jours de la réception de l'avis, l'ont informé de quelque motif d'empêchement.

Quatorze jours au moins avant l'élection, il transmet le tableau définitif au président du bureau principal de collège.

Une liste des bureaux de vote, indiquant leur composition, est dressée par canton électoral. Une copie en est envoyée par le président du bureau principal de canton au gouverneur de province ou à son délégué, qui

machtigde, die de nodige maatregelen neemt opdat eenieder er inzage van kan nemen (formulier C/17)(1). In de kieskantons met geautomatiseerde stemming is dit formulier C/17bis.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verstrekt afschriften van de lijst houdende samenstelling van stem- en stemopnemingsbureaus in zijn kieskanton tegen hoogstens honderd frank per exemplaar aan ieder die ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing erom verzocht heeft (2).

60. Ik herinner U eraan dat, overeenkomstig artikel 21, § 3, van de wet van 23 maart 1989, de kandidaten in hun verklaring van bewilliging een getuige en een plaatsvervangende getuige hebben kunnen aanwijzen om de vergaderingen en verrichtingen van de kantonhoofdbureaus bij te wonen.

61. De aanwijzingen van getuigen voor de stembureaus en stemopnemingsbureaus worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag 7 juni 1994, vijfde dag vóór de stemming, tussen 14 en 16 uur (artikel 19, derde lid, en 28, van de wet van 23 maart 1989).

Ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing d.i. uiterlijk zaterdag 28 mei 1994, maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dag en uren, bekend op welke plaats hij de aanwijzingen van de getuigen in ontvangst zal nemen. Formulier C/7 kan daarvoor worden gebruikt. De getuigen moeten kiezer in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde of Vlaamse kieskring zijn. Kandidaten kunnen als getuige of als plaatsvervangend getuige worden aangewezen.

Het formulier C/26 bevat de nodige gegevens voor deze aanwijzingen. De kandidaten die erom vragen, zullen er kennis mogen van nemen. In de kieskantons met geautomatiseerde stemming zijn er geen stemopnemingsbureaus en dus geen getuigen. In dit geval gebruikt de voorzitter het formulier C/26bis.

Kandidaten die samen zijn voorgedragen, mogen slechts één getuige en één plaatsvervangend getuige per bureau aanwijzen.

Indien voor een zelfde bureau meer dan drie getuigen door alleenstaande kandidaten zijn voorgedragen, wordt hun aantal tot drie verminderd door middel van een loting, waarbij de geweerde getuigen eventueel voor een ander stembureau van dezelfde gemeente worden aangewezen. De voorzitter van het kantonhoofdbureau geeft hun daarvan dadelijk bericht. De loting geschiedt onmiddellijk na het verstrijken van de termijn die voor het in ontvangst nemen van de getuigenaanwijzingen is gesteld, ongeacht het aantal aanwezige leden (formulier C/27).

De kandidaten beslissen voor iedere getuige in welk stem- of stemopnemingsbureau hij tijdens de hele duur van de verrichtingen zijn opdracht zal vervullen. Zij geven hiervan zelf kennis aan de door hen aangewezen getuigen. Deze kennisgeving, door een van de kandidaten ondertekend, wordt medeondertekend door de voorzitter van het kantonhoofdbureau (formulier C/28). In de kieskantons met geautomatiseerde stemming (geen stemopnemingsbureaus) worden respectievelijk de formulieren C/27bis en C/28bis gebruikt.

62. De voorzitter van het kantonhoofdbureau gaat, vijf dagen vóór de stemming, d.i. dinsdag 7 juni 1994, nadat de formaliteiten bepaald voor de aanwijzing van de getuigen zijn vervuld, bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden. De getuigen die aangewezen zijn om de vergadering van het kantonhoofdbureau bij te wonen, mogen aanwezig zijn (formulier C/29). De voorzitter brengt de uitslagen voor die lottrekking onmiddellijk ter kennis van de voorzitters van de stem- en opnemingsbureaus (formulieren C/30 en C/31), alsook van het gemeentebestuur van de kantonhoofdplaats.

(1) Wat de kieskantons Voeren en Komen-Waasten betreft, wordt dit afschrift gezonden aan respectievelijk de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren en de arrondissementscommissaris van Moeskroen. Zij nemen de nodige maatregelen, opdat iedereen er inzage van kan nemen.

(2) De prijs van deze afschriften is vastgelegd bij koninklijk besluit. Deze prijs bedraagt momenteel 50 frank per exemplaar in de kieskantons met minder dan 25 000 ingeschreven kiezers; 75 frank per exemplaar in de kieskantons met kiezers tussen 25 001 en 100 000 en 100 frank per exemplaar in de kieskantons met meer dan 100 000 kiezers.

prend les mesures nécessaires pour en permettre la consultation par le public (formule C/17)(1). Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, cette formule est la C/17bis.

Le président du bureau principal de canton délivre des copies de la liste portant composition des bureaux de vote et de dépouillement dans son canton électoral, à raison de cent francs au plus par exemplaire, à toute personne qui en aura fait la demande quinze jours au moins avant l'élection (2).

60. Je vous rappelle qu'en vertu de l'article 21, § 3, de la loi du 23 mars 1989, les candidats ont pu, dans leur déclaration d'acceptation, désigner un témoin et un témoin suppléant en vue d'assister aux séances et aux opérations des bureaux principaux de canton.

61. Les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi 7 juin 1994, cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures (articles 19, alinéa 3, et 28, de la loi du 23 mars 1989).

Quinze jours au moins avant l'élection, soit le samedi 28 mai 1994 au plus tard, le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jour et heures auxquels il recevra les désignations de témoins. La formule C/7 peut être utilisée à cet effet. Les témoins doivent être électeurs dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde ou dans la circonscription électorale wallonne. Les candidats peuvent être désignés comme témoins ou témoins suppléants.

La formule C/26 contient les indications nécessaires pour ces désignations. Les candidats qui le demanderont seront autorisés à en prendre connaissance. Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, il n'y a pas de bureaux de dépouillement et donc pas de témoins. Dans ce cas, le président utilise la formule C/26bis.

Les candidats qui se présentent ensemble ne peuvent désigner qu'un témoin et un témoin suppléant par bureau.

Si le nombre des témoins présentés par des candidats isolés excède trois pour un même bureau, leur nombre est ramené à trois au moyen d'un tirage au sort qui assigne, le cas échéant, un autre bureau de la même commune aux témoins écartés. Ceux-ci en sont aussitôt avisés par le président du bureau principal de canton. Il est procédé à ce tirage au sort immédiatement après l'expiration du délai fixé pour la réception des désignations de témoins et quel que soit le nombre de membres présents (formule C/27).

Les candidats indiquent le bureau de vote ou de dépouillement où chaque témoin remplira sa mission pendant toute la durée des opérations. Ils en informent eux-mêmes les témoins qu'ils ont désignés. La lettre d'information, signée par un des candidats, est contresignée par le président du bureau principal de canton (formule C/28). Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé (pas de bureaux de dépouillement), il est respectivement fait usage des formules C/27bis et C/28bis.

62. Cinq jours avant celui fixé pour le scrutin, soit le mardi 7 juin 1994, après accomplissement des formalités prévues pour les désignations de témoins, le président du bureau principal de canton procède à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement. Les témoins désignés pour assister aux séances du bureau principal de canton peuvent y être présents (formule C/29). Le président donne immédiatement connaissance des résultats de ce tirage au sort aux présidents des bureaux de vote et de dépouillement (formules C/30 et C/31) ainsi qu'à l'administration communale du chef-lieu de canton.

(1) En ce qui concerne les cantons électoraux de Fourons et de Comines-Warneton, cette copie est transmise respectivement au commissaire d'arrondissement adjoint de Tongres et au commissaire d'arrondissement de Mouscron. Ils prennent les mesures nécessaires pour en permettre la consultation par le public.

(2) Le prix de ces copies est fixé par arrêté royal. Il s'élève actuellement à 50 francs par exemplaire dans les cantons électoraux de moins de 25 000 électeurs inscrits; à 75 francs par exemplaire dans les cantons électoraux de 25 001 à 100 000 électeurs et à 100 F par exemplaire dans les cantons électoraux de plus de 100 000 électeurs.

Hij wijst het lokaal aan waar de omslagen van de stembureaus moeten worden gedeponceerd tegen ontvangstbewijs dat wordt afgegeven door een gemachtigde van het schepencollege van de kantonhoofdplaats (artikel 150 van het Kieswetboek, zoals het aangevuld is door artikel 33, 1°, van de wet van 23 maart 1989).

Terzelfdertijd als hij hun kennis geeft van de uitslagen van de hierboven vermelde loting, geeft hij de voorzitters van de stemopnemingsbureaus en hun bijzitters kennis van de plaats waar zij hun functies moeten uitoefenen en wijst hij hun het lokaal aan waar hij zitting zal houden en waarin hij het dubbel van de stemopnemingstabel zal ontvangen overeenkomstig artikel 161, achtste lid, en artikel 151, eerste lid, van het Kieswetboek (van toepassing door artikel 33 van de wet van 23 maart 1989 — formulier C/30).

Voorts geeft hij aan de voorzitters van de stembureaus en stemopnemingsbureaus onmiddellijk per ter post aangezekende brief kennis van de plaats van het lokaal dat hij, zoals hierboven aangeduid, heeft aangewezen (artikel 151, tweede lid, van het Kieswetboek, zoals het gewijzigd is door artikel 33, 2°, van de wet van 23 maart 1989 - formulieren C/30 en C/31).

Onmiddellijk na de sluiting van de stemming, d.i. iets na 13 uur op zondag 12 juni 1994, dienen de voorzitters van de stembureaus de verschillende omslagen met de stembiljetten en andere verkiezingsdocumenten over te brengen naar dat lokaal tegen ontvangstbewijs, dat wordt afgegeven door de gemachtigde van het gemeentebestuur van de kantonhoofdplaats (formulier C/38 — eerste deel). Omgekeerd, dienen de voorzitters van de stemopnemingsbureaus, alvorens hun verrichtingen op het door de Koning vastgestelde uur aan te vatten, in dat lokaal de omslagen af te halen die komen van elk stembureau waarvan zij de stembiljetten tellen. Bij die gelegenheid geven zij een ontvangstbewijs aan de voornoemde gemachtigde af (formulier C/38 — tweede deel).

De stemopnemingsbureaus mogen niet worden samengesteld vóór 19 uur.

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming mag het kantonhoofdbureau worden samengesteld vanaf 15 uur.

In geen geval mogen de uitslagen van de verkiezing worden bekendgemaakt vóór 20 uur.

#### Opmerking :

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming zijn er geen stemopnemingsbureaus, zodat bovenstaande procedure niet van toepassing is (zie nummer 48 van de voormelde omzendbrief van 25 april 1994).

De voorzitters van de stembureaus krijgen bericht van de voorzitter van het kantonhoofdbureau inzake de afgifteplaats van de stemdiskettes en de andere documenten bij middel van formulier C/31bis.

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming blijven de stembureaus open tot 15 uur i.p.v. 13 uur.

63. De voorzitter van het kantonhoofdbureau doet daags vóór de stemming tegen ontvangstbewijs, aan de voorzitter van elk stembureau het voor zijn bureau bestemd aantal stembiljetten overhandigen. Op de omslag die de biljetten bevat, worden het adres en het aantal ingesloten stembiljetten vermeld (artikel 26, § 1, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989).

64. De voorzitter van het kantonhoofdbureau zendt terzelfdertijd aan de voorzitter van elk stemopnemingsbureau het formulier nummer C/39 dat hij heeft laten opmaken en dat de voorzitters van de opnemingsbureaus na de stemopneming moeten invullen (artikel 26, § 1, vierde lid, van de wet van 23 maart 1989 — cfr. formulier C/39 — bijlage).

De stemopnemingsbureaus zijn in de kantonhoofdplaats gevestigd in de lokalen door de voorzitter van het kantonhoofdbureau aangewezen.

#### Opmerkingen :

In de kantons met geautomatiseerde stemming gebeurt de procedure op onderstaande wijze.

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken werkt de verkiezingsprogrammaatuur uit die is bestemd voor de kantonhoofdbureaus en de stembureaus.

Il désigne le local où les plis des bureaux de vote doivent être déposés contre récépissé à délivrer par un délégué du collège échevinal du chef-lieu de canton (article 150 du Code électoral, tel qu'il est complété par l'article 33, 1°, de la loi du 23 mars 1989).

En même temps qu'il leur notifie les résultats du tirage au sort dont question ci-dessus, il avise les présidents des bureaux de dépouillement et leurs assesseurs de l'endroit où ils sont appelés à exercer leurs fonctions et leur indique le local où il siègera et dans lequel il recevra le double du tableau des résultats conformément aux articles 161, alinéa 8, et 151, alinéa 1er, du Code électoral (rendu applicable par l'article 33 de la loi du 23 mars 1989 — formule C/30).

Il donne par ailleurs connaissance dans les plus brefs délais aux présidents des bureaux de vote et de dépouillement, par lettre recommandée à la poste, de l'emplacement du local qu'il a désigné pour le dépôt des plis des bureaux de vote (article 151, alinéa 2, du Code électoral, tel qu'il est modifié par l'article 33, 2°, de la loi du 23 mars 1989 — formules C/30 et C/31).

Sitôt après la clôture du scrutin, soit peu après 13 heures le dimanche 12 juin 1994, les présidents des bureaux de vote auront à transporter dans ce local, contre récépissé à délivrer par le délégué de l'administration communale du chef-lieu de canton (formule C 38 — première partie), les divers plis contenant les bulletins de vote et autres documents de l'élection. Inversement, les présidents des bureaux de dépouillement auront à retirer dans ce local, avant d'entamer leurs opérations à l'heure fixée par le Roi, les plis en provenance de chacun des bureaux de vote dont il leur appartient de dépouiller les bulletins. Ils remettront, à cette occasion, récépissé au susdit délégué (formule C/38 — deuxième partie).

Les bureaux de dépouillement ne peuvent pas être constitués avant 19 heures.

Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, le bureau principal de canton peut être constitué à partir de 15 heures.

En aucun cas, les résultats de l'élection ne peuvent être communiqués avant 20 heures.

#### Observations :

Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, il n'y a pas de bureaux de dépouillement, de sorte que la procédure ci-dessus n'est pas d'application (cfr. numéro 48 de la circulaire précitée du 25 avril 1994).

Les présidents des bureaux de vote sont informés par le président du bureau principal de canton du lieu de délivrance des disquettes de vote et des autres documents au moyen de la formule C/31bis.

Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, les bureaux de vote restent ouverts jusqu'à 15 heures, au lieu de 13 heures.

63. Le président du bureau principal de canton fait remettre, à l'adresse personnelle et contre récépissé, la veille de l'élection, au président de chacun des bureaux de vote, le nombre de bulletins de vote destinés à son bureau. L'adresse et le nombre de bulletins de vote que l'enveloppe contient sont mentionnés sur celle-ci (article 26, § 1er, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989).

64. Le président du bureau principal de canton fait parvenir en même temps, à chacun des présidents des bureaux de dépouillement, la formule numéro C/39 qu'il a fait préparer et que les présidents des bureaux de dépouillement ont à remplir après le recensement des votes (articles 26, § 1er, alinéa 4, de la loi du 23 mars 1989 — cfr. formule C/39 — annexe).

Les bureaux de dépouillement sont établis au chef-lieu de canton dans les locaux désignés par le président du bureau principal de canton.

#### Observations :

Dans les cantons où le vote est automatisé, la procédure se déroule comme suit.

Le Ministère de l'Intérieur élabore le logiciel électoral destiné aux bureaux principaux de canton et aux bureaux de vote.

— Zodra de kandidatenlijsten definitief zijn opgemaakt, of in geval van beroep, zodra het bureau kennis heeft genomen van de beslissing van het Hof van Beroep en/of van de Raad van State, stuurt de voorzitter van het collegehoofdbureau deze lijsten en het hun toegekende nummer aan de door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken aange-  
wezen ambtenaar.

— De stukken waarin de gezamenlijke volgnummers en letterwoorden van de voorgedragen lijsten en de kandidatenlijsten voorkomen, zoals de programmatuur ze op het beeldscherm zal doen verschijnen, worden ter goedkeuring voorgelegd aan de voorzitter van het collegehoofdbureau. Elke voorzitter valideert de documenten na in voorkomend geval de nodige verbeteringen te hebben laten aanbrengen en stuurt de gevalideerde documenten terug naar de voormelde ambtenaar.

— Deze laat de geheugendragers, die voor de optelling van de stemmen zijn bestemd, opmaken voor de kantonhoofdbureaus, alsook de geheugendragers die voor de stembureaus zijn bestemd.

De geheugendragers die per hoofdbureau en per stembureau onder verzegelde omslag zijn geplaatst, worden ten minste acht dagen vóór de verkiezing tegen ontvangstbewijs aan de voorzitters van de kantonhoofdbureaus overhandigd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Op elke omslag staat de identificatie van het overeenkomstig bureau vermeld. Een aparte verzegelde omslag per bureau die eveneens tegen ontvangstbewijs aan de voorzitters van de hoofdbureaus van het kanton wordt overhandigd, bevat de nodige veiligheidselementen voor het gebruik van de geheugendragers.

De dag vóór de verkiezing overhandigt de voorzitter van het kantonhoofdbureau aan elke voorzitter van het stembureau van zijn bevoegdheidsgebied, tegen ontvangstbewijs, de omslagen die hem betreffen.

#### C. Verrichtingen na de stemming.

65. De voorzitter van het stemopnemingsbureau, voorzien van het proces-verbaal van de stemopneming, begeeft zich bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor (formulier C/39). Als deze voorzitter de regelmatigheid van de tabel vaststelt, parafeert hij ze. In het tegenovergestelde geval, verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau om het vooraf door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren en, in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de dubbels van de stemopnemingsstabellen en geeft aan de voorzitter van de stemopnemingsbureaus een ontvangstbewijs af. Het kantonhoofdbureau schrijft, per opnemingsbureau over op een verzameltafel: het aantal in de bussen gestoken stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stemmen, het aantal geldige stemmen en voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal lijststemmen, het totaal van de naamstemmen op elke lijst uitgebracht, alsmede voor iedere kandidaat van elke lijst het totaal van de door hem verkregen naamstemmen (bijlage bij formulier C/40).

In de kieskantons van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde moeten twee verzamelstaten worden opgemaakt: een, waarop de uitslag van de stemopneming bestemd voor het Nederlandse kiescollege wordt vermeld en een tweede, waarop de uitslag van de stemopneming bestemd voor het Franse kiescollege wordt vermeld (artikel 34 van de wet van 23 maart 1989).

Ik vestig hierbij uw aandacht op de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, waarvan de bepalingen van die wetten toepasselijk zijn op de verrichtingen bij de verkiezingen.

Het kantonhoofdbureau totaliseert voor geheel het kanton al die rubrieken en voegt er het stemcijfer van elke lijst aan toe.

Het doet langs de snelste weg aan de Minister van Binnenlandse Zaken mededeling van het totaal van de neergelegde stembiljetten, het totaal van de blanco en ongeldige stemmen, het totaal van de geldige stemmen en het stemcijfer van elke lijst.

— Dès l'arrêt définitif des listes de candidats, ou en cas d'appel, dès que le bureau a pris connaissance de la décision de la Cour d'appel et/ou du Conseil d'Etat, le président du bureau principal de collège transmet ces listes et le numéro qui leur a été attribué au fonctionnaire désigné par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

— Les documents reproduisant l'ensemble des numéros d'ordre et sigles des listes présentées et les listes des candidats, tels que le logiciel les fera apparaître à l'écran de visualisation, sont soumis à l'approbation du président du bureau principal de collège. Chaque président valide les documents après avoir fait procéder, le cas échéant, aux corrections nécessaires et retourne les documents validés au fonctionnaire précité.

— Celui-ci fait établir les supports de mémoire destinés à la totalisation des votes pour les bureaux principaux de canton, ainsi que les supports de mémoire destinés aux bureaux de vote.

Ces supports placés sous enveloppe scellée par bureau principal et par bureau de vote sont remis contre récépissé par le Ministère de l'Intérieur aux présidents des bureaux principaux de canton au moins huit jours avant l'élection. Chaque enveloppe porte en suscription l'identification du bureau correspondant. Une enveloppe scellée distincte par bureau et remise également contre récépissé aux présidents des bureaux principaux de canton contient les éléments de sécurité nécessaires pour l'utilisation des supports de mémoire.

Le président du bureau principal de canton remet contre récépissé à chaque président de bureau de vote de son ressort, les enveloppes qui le concernent, la veille de l'élection.

#### C. Opérations effectuées après l'élection.

65. Le président du bureau de dépouillement muni du procès-verbal du dépouillement se rend chez le président du bureau principal de canton et lui soumet le double du tableau (formule C/39). Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire au préalable compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Le président du bureau principal de canton recueille alors les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement. Le bureau principal de canton reprend par bureau de dépouillement sur un tableau récapitulatif: le nombre des bulletins déposés, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des votes valables et, pour chacune des listes classées dans l'ordre de leur numéro, le nombre de votes de liste, le total des suffrages nominatifs émis pour chaque liste, ainsi que pour chaque candidat de chaque liste, le total des suffrages nominatifs qu'il a obtenu (annexe à la formule C/40).

Dans les cantons électoraux de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, ce tableau doit être dressé en deux exemplaires: un exemplaire mentionnant les résultats du dépouillement destinés au collège électoral français et un second exemplaire mentionnant les résultats du dépouillement destinés au collège électoral néerlandais (article 34 de la loi du 23 mars 1989).

J'attire tout spécialement votre attention sur le fait que les dispositions relatives aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 s'appliquent aux opérations concernant les élections.

Le bureau principal de canton totalise pour tout le canton toutes ces rubriques et y ajoute le chiffre électoral de chaque liste.

Il communique par la voie la plus rapide au Ministre de l'Intérieur le total des bulletins déposés, le total des bulletins blancs et nuls, le total des votes valables et le chiffre électoral de chacune des listes.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau plaatst de dubbels van de stemopnemingsstabellen en de verzamelstaat onder omslag, sluit die met zijn zegel en zendt hem langs de snelste weg aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau, die er een ontvangstbewijs voor afgeeft.

66. De voorzitter van het kantonhoofdbureau van Mechelen wordt erop attent gemaakt dat de stemopnemingsbureaus van zijn kanton, behalve de in artikel 149, eerste lid, van het Kieswetboek bedoelde stembiljetten, ook de stembiljetten moet opnemen die van de op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Unie verblijvende Belgische kiezers komen die gekozen hebben voor het Nederlandse kiescollege (artikelen 14 en 33, 3°, b van de wet van 23 maart 1989).

Op het uur vastgesteld voor de aanvang van de stemopnemingsverrichtingen (cfr. dienaangaande artikel 152, eerste lid, van het Kieswetboek, zoals het gewijzigd is door artikel 33, 3°, a, van bovenvermelde wet), overhandigt de voorzitter van het bijzonder kiesbureau, waarvan de taken zijn omschreven in artikel 13 van dezelfde wet, aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau van Mechelen tegen ontvangstbewijs de neutrale omslagen welke de stembiljetten van die kiezers bevatten.

Het komt aan laatstvermelde voorzitter toe die omslagen in gelijk aantal te verdelen over de stemopnemingsbureaus van zijn kanton (artikel 31, § 4, van de wet van 23 maart 1989).

De voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Mechelen moet er voor zorgen een voldoende aantal stemopnemingsbureaus op te richten en daartoe steunt hij op de mededeling die zal worden gedaan ter uitvoering van artikel 7, § 3, van de wet van 23 maart 1989 aan de voorzitter van het hoofdbureau van de provincie Antwerpen door de voorzitter van het bijzonder kiesbureau.

#### Opmerkingen :

In de kantons met geautomatiseerde stemming geschiedt de totalisatie van de stemmen als volgt.

1° Onmiddellijk na ontvangst van de geheugendragers afkomstig van het stembureau registreert de voorzitter van het kantonhoofdbureau de oorspronkelijke drager op de geheugendrager bestemd voor het optellen van de stemmen. De voorzitter van het stembureau ontvangt een bewijs voor de afgifte van zijn diskettes (formulier C/38bis).

Indien de registratie door middel van de originele geheugendrager onmogelijk blijkt, herbegint de voorzitter van het hoofdbureau van het kanton de registratieverrichting door middel van de kopie van deze drager.

Indien deze verrichting eveneens onmogelijk blijkt, eist de voorzitter van het hoofdbureau van het kanton van de betrokken gemeente de overeenkomstige elektronische stembus op; na deze te hebben ontzegeld, gaat hij over tot een volledige registratie van de magneetkaarten die ze bevat. Als de registratie van het stembureau is beëindigd, verzegelt de voorzitter de stembus opnieuw en stuurt hij ze terug naar de gemeente. Vervolgens registreert hij de nieuwe aldus aangemaakte geheugendrager.

De akondiging door de voorzitter van het kantonhoofdbureau van gedeeltelijke uitslagen die de lijsten hebben behaald, kan gebeuren na de registratie van ten minste 10 bureaus en nadien van 10 bijkomende stembureaus en zo verder tot alle stembureaus zijn geregistreerd.

Indien een kanton meer dan dertig stembureaus telt, kan het hoofdbureau over een informaticasysteem beschikken per schijf van ten minste 30 stembureaus. De hierboven vermelde bepalingen van gedeeltelijke uitslagen zijn per informaticasysteem van toepassing. De uitslag van ieder bureau wordt voor de opstellingverrichtingen geregistreerd door middel van een bepaald computersysteem. Na de registratie van de uitslagen van de stembureaus door de informaticasystemen, wordt één van de systemen bestemd voor de optelling van alle stemmen van het kanton.

Wanneer de uitslagen van alle stembureaus zijn geregistreerd, drukt de voorzitter van het hoofdbureau het proces-verbaal af alsook de stemopnemingstabel, waarvan de modellen worden vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken (formulier C/40bis met bijlagen 1).

Le président du bureau principal de canton met ensuite les doubles des tableaux de dépouillement et le tableau récapitulatif sous enveloppe, les cache et en assure l'envoi par la voie la plus rapide au président du bureau principal de province qui en donne récépissé.

66. L'attention du président du bureau principal de canton de Namur est attirée sur le fait que les bureaux de dépouillement de son canton sont appelés à dépouiller, outre les bulletins de vote visés à l'article 149, alinéa 1er, du Code électoral, ceux en provenance des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre Etat membre de l'Union européenne qui ont opté pour le collège électoral français (articles 14 et 33, 3°, b, de la loi du 23 mars 1989).

A l'heure fixée pour le début des opérations de dépouillement (cfr. sur ce point l'article 152, alinéa 1er, du Code électoral, tel qu'il est modifié par l'article 33, 3°, a, de la susdite loi), le président du bureau électoral spécial dont les missions sont définies à l'article 13 de la même loi, remettra à cette fin contre récépissé au président du bureau principal du canton de Namur les enveloppes neutres contenant les bulletins de ces électeurs.

Il appartient à ce dernier président de répartir ces enveloppes en nombre égal, entre les bureaux de dépouillement de son canton, à concurrence pour chacun d'eux d'un maximum de 700 (article 31, § 4, de la loi du 23 mars 1989).

Le président du bureau principal du canton de Namur prendra soin de constituer un nombre suffisant de bureaux de dépouillement et il se fondera à cette fin sur la communication qui aura été faite par le président du bureau électoral spécial en exécution de l'article 7, § 3, de la loi du 23 mars 1989.

#### Observations :

Dans les cantons où le vote est automatisé, la totalisation des votes se fait comme suit.

1° Le président du bureau principal de canton procède, dès réception des supports de mémoire provenant du bureau de vote, à l'enregistrement du support original sur le support de mémoire destiné à la totalisation des votes. Le président du bureau de vote reçoit une preuve de la remise de ses disquettes (formule C/38bis).

Si l'enregistrement au moyen du support de mémoire original se révèle impossible, le président du bureau principal de canton recommence l'opération d'enregistrement au moyen de la copie de ce support.

Si cette opération se révèle également impossible, le président du bureau principal de canton requiert de la commune concernée la fourniture de l'urne électronique correspondante; après l'avoir descellée, il procède à un enregistrement complet des cartes magnétiques qu'elle contient. L'enregistrement du bureau de vote terminé, le président scelle à nouveau l'urne et la retourne à la commune. Il procède ensuite à l'enregistrement du nouveau support de mémoire ainsi constitué.

La proclamation par le président du bureau principal de canton de résultats partiels obtenus par les listes peut intervenir après l'enregistrement d'au moins 10 bureaux et par la suite de 10 bureaux de vote supplémentaires et ainsi de suite jusqu'à l'enregistrement de tous les bureaux de vote.

Si un canton compte plus de trente bureaux de vote, le bureau principal peut disposer d'un système informatique par trache de 30 bureaux de vote au moins. Les dispositions susmentionnées en matière de résultats partiels s'appliquent par système informatique. Les résultats de chaque bureau sont, pour les opérations de totalisation, enregistrés par un système informatique déterminée. A l'issue de l'enregistrement des résultats des bureaux de vote par les systèmes informatiques, un des systèmes est affecté à la totalisation de l'ensemble des votes du canton.

Lorsque les résultats de tous les bureaux de vote ont été enregistrés, le président du bureau principal procède à l'impression du procès-verbal et du tableau de recensement des votes dont les modèles sont fixés par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique (formule C/40bis avec annexes 1).



In de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau twee stemopnemingsstabellen af, de ene, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op een kandidatenlijst ingediend bij het Nederlandse collegehoofdbureau, en de andere, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op een kandidatenlijst ingediend bij het Franse collegehoofdbureau; hij drukt voor ieder college een onderscheiden proces-verbaal af (formulier C/40bis met bijlagen 2).

2° Het proces-verbaal en de stemopnemingstabel (formulier C/40bis) beide ondertekend door de voorzitter, de overige leden en de getuigen van het hoofdbureau, worden in een verzegelde omslag gesloten waarop de inhoud ervan wordt vermeld.

Deze omslag alsook de omslagen met de processen-verbaal van de stembureaus worden in één verzegeld pak samengebracht, dat de voorzitter van het hoofdbureau binnen 24 uur aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau toestuur.

De omslagen met de geannuleerde en de ongebruikte magneetkaarten worden naar de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde gestuurd door de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

De voorzitter van het hoofdbureau zendt eveneens de geheugendragers afkomstig van de stembureaus en die welke door het hoofdbureau zijn gebruikt voor het optellen van de stemmen, in een verzegelde omslag aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken of aan diens gemachtigde.

De gebruikte geheugendragers en magneetkaarten worden door toedoen van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken gewist, zodra de verkiezing definitief geldig of ongeldig is verklaard. De ambtenaar die daartoe door de Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd, stelt schriftelijk vast dat dit is geschied.

3° Wanneer de kieskantons bedoeld in artikel 14 van de wet van 23 maart 1989 voor die verkiezing een geautomatiseerd stemsysteem gebruiken, wijst de voorzitter van het collegehoofdbureau het kieskanton aan dat onder hetzelfde college ressorteert, waarvan de stemopnemingsbureaus belast zijn met het in ontvangst nemen van de stembiljetten afkomstig van de Belgische kiezers die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Unie verblijven. Hij stelt de voorzitter van het bijzonder kiesbureau, bedoeld in artikel 13 van de voormelde wet van 23 maart 1989, in kennis van die aanwijzing.

De bepalingen van de artikelen 31, § 4, en 33, tweede lid, 3°, b), van de voormelde wet van 23 maart 1989 zijn op die kieskantons van toepassing.

Indien alle kieskantons die onder het kiescollege ressorteren, geautomatiseerd worden, worden de stembiljetten van het bijzonder kiesbureau verdeeld over de stembureaus van het kieskanton bedoeld in artikel 14, eerste lid, van de voormelde wet van 23 maart 1989 (dit is het geval in de Duitstalige kieskring). In dit geval en in afwijking van de artikelen 31, § 4, en 33 (tweede lid, 3°, b), van de voormelde wet, voeren de voorzitters van de stembureaus in aanwezigheid van de andere leden van het bureau en de getuigen, de stemmen in het geautomatiseerd stemsysteem in en maken van deze verrichting melding in het proces-verbaal van het bureau.

Na deze verrichting worden de stembiljetten in een verzegelde omslag gesloten die bij het proces-verbaal wordt gevoegd.

67. Op aanvraag van de voorzitter van het kantonhoofdbureau stelt het college van burgemeester en schepenen van de hoofdplaats van het kanton hem het personeel en het materieel ter beschikking dat hij nodig heeft voor het volbrengen van zijn opdracht. Hetzelfde college bepaalt de vergoeding die door de gemeente aan de aangewezen personen zal worden betaald. In de kieskantons met geautomatiseerde stemming krijgen de voorzitters en de leden van de kiesbureaus de nodige praktische opleiding.

68. Voor de terugbetaling van de reiskosten van de leden van de kiesbureaus moet uitsluitend het formulier worden gebruikt waarvan het model bij koninklijk besluit wordt vastgesteld (formulier C/4-1).

Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement: l'un, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de collège français, et l'autre, les résultats de ceux exprimés en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de collège néerlandais: il procède à l'impression d'un procès-verbal par collège distinct (formule C/40bis avec annexes 2).

2° Le procès-verbal et le tableau de recensement (formule C/40bis), signés par le président, les autres membres et les témoins du bureau principal, sont placés sous enveloppe scellée dont la suscription indique le contenu.

Cette enveloppe ainsi que celles contenant les procès-verbaux des bureaux de vote sont réunies en un paquet scellé que le président du bureau principal fait parvenir, dans les 24 heures, au président du bureau principal de province.

Les enveloppes contenant les cartes magnétiques annulées et celles qui n'ont pas été utilisées sont transmises par le président du bureau principal de canton au Ministre de l'Intérieur ou à son délégué.

Les supports de mémoire provenant des bureaux de vote ainsi que ceux utilisés par le bureau principal pour la totalisation des votes sont également transmis sous enveloppe scellée au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique ou à son délégué par le président du bureau principal.

Les supports de mémoire et les cartes magnétiques utilisés sont effacés à l'intervention du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique dès que l'élection est définitivement validée ou annulée. Le fonctionnaire délégué à cet effet par le Ministre de l'Intérieur constate par écrit que cet effacement a été effectué.

3. Lorsque les cantons électoraux visés à l'article 14 de la loi du 23 mars 1989 utilisent pour cette élection un système de vote automatisé, le président du bureau principal de collège désigne le canton électoral relevant du même collège, dont les bureaux de dépouillement sont chargés de recevoir les bulletins de vote en provenance des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre Etat membre de l'Union européenne. Il informe de cette désignation le président du bureau électoral spécial visé à l'article 13 de la susdite loi du 23 mars 1989.

Les dispositions des articles 31, § 4, et 33, alinéa 2, 3°, b), de la loi précitée du 23 mars 1989 s'appliquent à ces cantons électoraux.

Si tous les cantons électoraux qui relèvent du collège électoral sont automatisés, les bulletins de vote du bureau électoral spécial sont répartis entre les bureaux de vote du canton électoral visé à l'article 14, alinéa 1er, de la susdite loi du 23 mars 1989 (C'est le cas dans la circonscription électorale germanophone). Dans ce cas et par dérogation aux articles 31, § 4, et 33, alinéa 2, 3°, b), de ladite loi, les présidents des bureaux de vote, en présence des autres membres du bureau et des témoins, introduisent les votes dans le système automatisé et font mention de cette opération dans le procès-verbal du bureau.

A l'issue de cette opération, les bulletins sont placés sous enveloppe scellée qui est jointe au procès-verbal.

67. A la demande du président du bureau principal de canton, le collège des bourgmestre et échevins de la commune chef-lieu du canton met à sa disposition le personnel et le matériel nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Le même collège fixe l'indemnité à charge de la commune à payer aux personnes désignées. Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, les présidents et les membres des bureaux électoraux reçoivent la formation pratique nécessaire.

68. Pour le remboursement des frais de déplacement des membres des bureaux électoraux, il y a lieu d'utiliser exclusivement la formule dont le modèle est fixé par arrêté royal (formule C/4-1).

De leden van de kiesbureaus ontvangen ook presentiegeld waarvan het bedrag is vastgesteld bij artikel 15 van voornoemd koninklijk besluit. Tevens sluit de Minister van Binnenlandse Zaken een verzekeringpolis af om ongevallen te dekken die leden van de kiesbureaus zijn overkomen tijdens de uitoefening van hun opdracht of op de heen- of terugweg van hun hoofdverblijfplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,  
L. Tobback.

Les membres des bureaux électoraux reçoivent également des jetons de présence dont le montant est fixé par l'article 15 de l'arrêté royal précité. Le Ministre de l'Intérieur souscrit également à une police d'assurance pour couvrir les accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'accomplissement de leur mission ou à l'aller ou au retour de leur résidence principale au lieu de réunion de leur bureau.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,  
L. Tobback.

#### MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

**Goedkeuring van een type van toestellen voor medisch gebruik van ioniserende stralingen, in toepassing van artikel 51.1. van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen**

Het toestel voor radiografie/radioscopie General Electric Prestilix 1600 E, bestaande uit :

- een hoogspanningsgenerator MPG 50 E voor een maximum spanning van 130 kV en een maximum stroomsterkte van 600 mA;
- een röntgenbuis RN 620 met draaiende anode en dubbele focus;
- een omhulsel Statorix 550,

samengesteld door de N.V. GE Medical Systems Benelux, rue Marie Curie, 4431 Loncin, werd goedgekeurd op 10 maart 1994 (nr. RIS/17.8.38.94).

#### MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Approbation d'un type d'appareils à usage médical de radiations ionisantes, en application de l'article 51.1. de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes**

L'appareil de radiographie/radioscopie General Electric Prestilix 1600 E, constitué de :

- un générateur haute tension MPG 50 E pour une tension maximale de 130 kV et un courant maximal de 600 mA;
- un tube radiogène RN 620 avec anode tournante et double foyer;
- une gaine Statorix 550,

assemblé par la S.A. GE Medical Systems Benelux, rue Marie Curie, 4431 Loncin, a été approuvé le 10 mars 1994 (n° RIS/17.8.38.94).

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

##### Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel Bericht

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Belliardstraat 51, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat de duur van het mandaat van de leden :

- die de werknemersorganisaties vertegenwoordigen in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel (nr. 117) verstreekt op 21 oktober 1993;
- die de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel (nr. 117) verstrijkt op 14 november 1994.

Om over te gaan tot de nieuwe aanstelling van de leden van dit paritair comité worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel hun representatieve aard te doen blijken.

##### Vernieuwing van het mandaat van de leden van sommige paritaire comités en paritaire subcomités

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Belliardstraat 51, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat de duur van het mandaat van de leden van de navolgende paritaire comités en paritaire subcomités verstrijkt op :

Paritair Comité	Datum
1. Paritair Subcomité voor de cementfabrieken (nr. 106.01)	2.10.1994
2. Paritair Comité voor de landbouw (nr. 144)	2.10.1994

Om over te gaan tot de nieuwe aanstelling van de leden van deze paritaire comités en paritaire subcomités worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel hun representatieve aard te doen blijken.

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

##### Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole Avis

La Ministre de l'Emploi et du Travail, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51, informe les organisations intéressées que le mandat des membres :

- qui représentent les organisations de travailleurs dans la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole (n° 117) a pris fin le 21 octobre 1993;
- qui représentent les organisations d'employeurs dans la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole (n° 117) expire le 14 novembre 1994.

En vue de procéder à la nouvelle installation des membres de cette commission paritaire, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

##### Renouvellement du mandat des membres de certaines commissions paritaires et sous-commissions paritaires

La Ministre de l'Emploi et du Travail, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51, informe les organisations intéressées que le mandat des membres des commissions paritaires et sous-commissions paritaires citées ci-après expire au :

Commission paritaire	Date
1. Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment (n° 106.01)	2.10.1994
2. Commission paritaire de l'agriculture (n° 144)	2.10.1994

En vue de procéder à la nouvelle installation des membres de ces commissions paritaires et sous-commissions paritaires, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées, et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.